ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Гасанова С.Н.

КРАТКИЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ АГУЛЬСКОГО ЯЗЫКА

Махачкала- 2008

Словарь подготовлен и издан при финансовой поддержке
Российского фонда гуманитарных исследований (РГНФ),
грант № 07-04-00104а

Рецензенты:

Доктор филологических наук, профессор
К.Р.Керимов

Доктор филологических наук, профессор
М.-Б. Д.-Г Хангереев

Научный редактор – доктор филологических наук, профессор
А.Г.Гюльмагомедов

Гасанова С.Н.
Краткий фразеологический словарь агульского языка – Махачкала: Дагестанский государственный университет, 2008.

Краткий фразеологический словарь агульского языка содержит около 700 употребительных и интересных в лингвокультурологическом аспекте фразеологических единиц.

Словарь предназначается для специалистов по кавказским языкам, переводчиков и преподавателей, учащихся и студентов, а также для широкого круга читателей, интересующихся вопросами фразеологии.

Предисловие

Предлагаемый вниманию читателей словарь представляет собой первый опыт составления фразеологического словаря агульского языка.

В данном издании словарная статья содержит в основном толкование фразеологических единиц агульского языка без иллюстративного материала. Семантика некоторых фразеологизмов дана путем подбора эквивалентных фразеологических единиц русского языка. Они выделены курсивом.

Языковая картина мира, менталитет того или иного народа отражаются во внутренней форме фразеологических единиц, во фразеологических образах. В связи с этим в ряде случаев фразеологические единицы сопровождаются лингвокультурологическим комментарием.

В данной работе фразеологическими единицами считаются (вслед за А.Г. Гюльмагомедовым) сверхсловные во всех парадигматических формах единицы, обладающие воспроизводимостью и общеупотребительностью.

В состав фразеологических единиц на основании приведенного выше определения считаем возможным включить, кроме ФЕ со структурой словосочетания, также пословицы, поговорки и крылатые выражения: *т1уб т1убук кидирх1ас* «палец о палец не ударить», *к1 илил алгъуч1ас* «обнаглеть» (*букв.* «на голову залезть»), *бембегил 1атт аркьаф* «неблагодарный, лицемер» (*букв.* «на вате хромающий»), *хьед гъаре гвар хьеттил аргl1афе* – сколько веревке ни виться конец все равно будет(*букв.* «кувшин, в котором носят воду, у воды и разобьется») и т.д.

Особенностью ряда фразеологических единиц агульского языка является то, что они могут быть единственными номинациями предметов и понятий: *утунин дар* «позвоночник» (*букв.* «спины дерево»), *т1убун фун* «подушечка пальца» (*букв.* «живот пальца») и др. Такие наименования также включены во фразеологический материал данного словаря.

Словарь может быть полезен учащимся, студентам, изучающим агульский язык; учителям и преподавателям при чтении общего курса и спецкурсов по лексикологии и фразеологии

агульского языка, а также по сопоставительной фразеологии русского и дагестанских языков. Фразеологический материал словаря может быть полезен для историков (этнографов) и специалистов по культурологии.

Принятые сокращения:

букв. – буквальный перевод с агульского языка

шутл. – шутливое выражение

разг. – разговорный стиль

груб. – грубое выражение с отрицательной коннотацией

звукоподр. – звукоподражательная мотивировка слова

А

Абар ахъихьас – насупиться, нахмуриться (лексема *абар* самостоятельно не употребляется, можно предположительно перевести его как *брови*, *переносица*, т.е. *букв.* «переносицу спустить»)

Ав йирх1ай архьас – выражение отчаяния, бессилия (*букв* «выть и метаться»)

Агубар алеф – видный(ая), заметный(ая) (о внешности) (*букв.* «вид имеющий»)

Агуна гулуна вес – исчезнуть, пропасть (*букв.* «увидев, пропав уйти»)

Агури-дагури – *шутл.* что-то на мгновение появилось и исчезло, было не было (*букв.* «видел-не-видел»)

Агъа ч1ал – частица, вводное слово; ср. в *рус.* «к слову говоря» (*букв.* «высказываемое слово»)

Агъзур бала адирай ваъал – будь ты проклят! (восклицание, выражающее крайнее возмущение, *букв.* «тысячу бед на тебя чтоб пришло»)

Адайшу зурин ккедава (фуш-хьунара) – *разг. груб.* в подметки не годится (*букв.* «не стоит чьей-либо испущенной мочи»).

Адарна ккулар г1аттивурай – проклятие (*букв.* «чтобы ноги руки отделили тебе»)

Адамас Х1ява гъарегуна – очень давно, в незапамятные времена; во времена Адама и Евы (*букв.* «когда Хава за Адама выходила»)

Аллагьди ух1урай – упаси бог (*букв.* «Аллах, чтобы сохранил»)

Алгъадес акьас – доводить до белого каления (*букв.* «подняться сделать»)

Алгъархье яшарниф – взрослый, пожилой (*букв.* «достигший, дошедший возраст, возраст наверху»)

Алгъату тур – вспыльчивый человек, готовый всегда ринуться в бой (*букв.* «поднятый меч//резак»)

Арайнл акьас – довести до ума, завершить какие-либо дела (*букв.* «на середину// обозрение вывести»)

Арг1е лек е ирхе хьасе, е джикъе – обычно о восстановлении отношений после ссоры (*букв.* «поломанная нога или длиннее

станет, или короче», в *смысле* «первоначальное состояние все равно не вернешь»)

Архв адайшу руд суманф – *разг. груб*: о худом, тощем человеке (*букв*. «как кишка, после того как из нее выйдет содержимое»)

Ач1ан урк1 – подмышки (*букв*. «углубление оврага»)

Ахир к1ил (-ла) – в конце концов; наконец (*букв.* «конечная голова»)

Ахсар ес – рассветать (*букв*. «блики дать»)

Ахтт дарке гвар вартт аркьайдава – ничего не делает, ничем не помогает (*букв.* «опрокинутый кувшин даже не переворачивает») См. синоним: **Ахтт акьу гаджинин к1ил вартт аркьйдава** – *букв*. «опрокинутую голову кумгана даже не поднимает»

Ачухъ йирк1в аяф – приветливый, общительный человек (*букв*. «открытое сердце имеющий»)

Ац1у тахалал аларцва гашин 1ул – жадный, скупой (*букв*. «в полном ящике бегающая голодная мышь», ***тах*** – (историзм) продолговатый большой деревянный ящик//ларь на ножках для хранения продуктов, чаще всего – сушеного мяса, зерна, муки)

Ахтт акьу гаджинин к1ил вартт аркьйдава – кто-либо бездельничает, ничем не занят (*букв*. «вниз повернутое горлышко кувшина, вверх не делает»)

Б

Бабан фуннъас хеф суман хьас – состояние облегчения, после какой-либо острой боли (*букв.* «почувствовать себя так, как будто из материнского живота родился»)

Багунвелар ахьас – 1. быть в близких отношениях с кем-либо; 2. быть с кем-либо в дальних родственных отношениях (*букв*. «близости иметь»)

Бач акье цевусаъ эркьваф – *разг.* о мягком, податливом, безвольном человеке (*букв*. «садящийся там, где прикажут»)

Бембегил 1аттар аркьаф – 1. неблагодарный, лицемер; 2. с жиру беситься (*букв*. «на вате хромающий»). Ср. в *рус. принцесса на горошине.*

Берхел гьайхьуф – см. **суратигьас берхел гьайхьуф**

Биц1и руду х1а руд 1елдея – *разг.* состояние голода (*букв*. «маленькая кишка большую съедает»)

Биц1иф х1аф дагъай – от мала до велика; все подряд (*букв.* «маленький большой не говоря// не разбирая»)
Бурджаринъ уч1ас – влезть в долги (*букв.* «в долги влезть»)

В

Ваккалакес ч1ар кеттархьебра, кеттархьеб э – об очень скупом человеке (*букв.* «с кабана/свиньи волос если получишь, и то хорошо»). Ср. в *рус. с паршивой овцы хоть шерсти клок; зимой снега не выпросишь*
Ваккалакес ч1ар кеттархьасттава – жадный, скупой (*букв.* «от свиньи волос не оторвется»)
Варттал хьас – победить, одержать верх (*букв.* «наверху быть»)
Вартт к1ил – подъем, верх (*букв.* «вверх голова»)
Вас (ги) мез адайк1аяв? - *разг.* используется как замечение второму лицу, которого раздражает присутствие или какие-либо действия третьего лица (*букв.* «тебе язык, что ли (он) показывает?»). Ср. в *рус. как бельмо на глазу*
Вахтт вахттуниъай – вовремя (*букв.* «время во времени пока есть»)
Вахттар ккеттушухаб – с течением времени; после некоторого времени (*букв.* «времена когда прошли)
Вереф хьурай – будь, что будет (*букв.* «происходящее пусть произойдет»)
Вереттикес гъурагъалдиъ ами хьасе – обычно о детях: способный, с ранних лет себя проявляет (*букв.* «тот, от которого будет толк, виден еще в яйце, т.е. пока не вылупился»)

Г

Галун х1унн – божья коровка (*букв.* «корова кутана»)
Галун 1уьк1ер – съедобная трава мокрица (*букв.* «трава кутана»)
Гап дегьенф – маленький, от земли не видать (*букв.* «ладонь как»)
Гардандиъ къан архьас//ахьас – быть обязанным совершить кровную месть (*букв.* «в шее иметь кровь иметь//не выполненный долг крови иметь»)
Гашин хец1в – ненасытный, жадный, скупой (*букв.* «голодный клещ»)
Гашин вахттар – голодные времена (*букв.* «голодные годы: обычно о военных годах»)

Гикк ккея неккар яг1ай – 1.вить веревки из кого-либо; 2. просчитать заранее исход дела или знать, на что способен кто-либо (*букв.* «зная, какой у неё//него надой молока»)
Ги (ти, ми) петтилас тичра дава мичра – беспрекословно подчиняться кому-либо, заглядывать в рот кому-либо (*букв.* «от того, что он (тот, этот) сказал, ни туда, ни сюда не отходит», т.е. поступает так, как ему сказали)
Гугуъ адаф – *разг.* дурак (*букв.* «в башке не имеющий»)

ГЬ

Гьилиъас (гьинан-хьунара) **гуни 1уьт1анас** – быть зависимым материально от кого-либо; есть чей-либо хлеб (*букв.* «есть хлеб из чьих-либо рук»)
Гьемиштти фацуная – держать в узде, под башмаком (*букв.* «вот так держать»: обычно сопровождается жестом сжатого кулака)

ГЪ

Гъавурдиъ архьас – взять в толк, сообразить (*букв.* «попасть в сознание»)
Гъавурдиъ (фиштира) ачадархьас – не понять, не сообразить (*букв.* «в сознание// понимание никак не попасть»)
Гъад г1ачихьас – сеять раздор, разобщать кого-либо» (*букв.* «молоток закинуть»). Ср. в *рус. вбить клин между кем-либо*
Гъайшина алирх1учира, фера кидава// фера вереф, джирк1еф адава – хоть *головой об стенку:* выражение отчаяния, бессилия, невозможности что-либо сделать (*букв.* «хоть встав ударься, ничего не получится// не найдется»)
Гъваран 1уьк1ер – название травы (*букв.* «собачья трава»)
Гъвараласра ахтт хьас – унизиться, опозориться (*букв.* «ниже собаки стать»)
Гъил гъилари (акьас, адес, хьас) - моментально, быстро, глазом не успев моргнуть (*букв.* «рука рукой придти, сделать, стать»)
Гъил гъилис йирх1ас – *ударить по рукам*, заключать соглашение (*букв.* «руку руке бить»)
Гъилар дуга кьец1 – первый помощник; о ком-либо, который всегда на подхвате, никогда не откажет в помощи (*букв.* «щипцы, которые не дают обжечься рукам»)

Гъилар йирх1ас – 1.помириться 2. попрощаться (*букв.* «руки бить»)
Гъил гъушанас – простить (*букв.* «руку взять»)
Гъил гьучихьас – помогать, *оказывать помощь* (*букв.* «руку подставлять»)
Гъил алттдивас – заботиться, помогать (*букв.* «руку не снимать»)
Гъил гьат1ас – 1.лишить нужной, необходимой вещи (чаще всего каких-либо инструментов, которые всегда должны быть под рукой), 2.лишиться чьей-либо помощи (*букв.* «руку отрезать»)
Гъил гьархьас - лишиться чьей-либо помощи, поддержки (*букв.* «рука отвалиться»)
Гъил кизурзай адес – прийти с пустыми руками, ни с чем (*букв.* «руку тряся придти»)
Гъил кеф – вороватый (*букв.* «руку имеющий»)
Гъил ккидаркас – 1.украсть, унести все; 2. пошарить где-то тайком (*букв.* «рука пошарить»).
Гъил/-ар гьаеф – 1. щедрый, 2. золотые руки (*букв.* «рука//руки имеющий»)
Гъилариг1 г1архьас – нуждаться в уходе, не имея не возможности обслуживать себя; быть обузой для кого-либо (*букв.* «между руками [чьими-либо] упасть»). Ср. в *рус. остаться на руках у кого-либо, т.е. на чьем-либо попечении*
Гъиларил алгъик1ас — 1. избаловать; 2. оказывать всячески уважение (*букв.* «на руки поднять, поставить»)
Гъиларил алгъик1уна ух1ас – бережно, с любовью растить, содержать (*букв.* «на руки подняв беречь, опекать, содержать»). Ср. *беречь как зеницу ока*
Гъиларилас вес – 1.обтрепаться; 2. побывать у многих людей в руках; 3. затаскать (*букв.* «по рукам пойти»)
Гъилариъас къизил адавареф – золотые руки; умелые руки (*букв.* «из рук золото у которого льется»); ср. в *рус. мастер на все руки*
Гъилар-лекариг1 г1архьас // г1адархьас – быть//не быть обузой (*букв.* «между руками-ногами упасть// не упасть»)
Гъилар лекарикк аккерхьас// аккедархьас – быть//не быть обузой; 2. быть униженным (*букв.* «под руки-ноги упать/ не упасть»)

Гъилар-т1убариг1 г1ачерхьеф – взращенный с трудом, доставшийся тяжело – обычно о детях (букв. «оказавшийся между руками- пальцами»)
Гъилар-лекар сагъ акьурай! – пожелание добра, здоровья (*букв.* «руки-ноги пусть будут здоровы!»)
Гъилик керхьас – приручиться (*букв.* «к руке стать»)
Гъилик ккихьас – приручить (*букв.* «к руке приучить»)
Гъиликк кичархьас – попасть под руку (*букв.* «под руку попасть»)
Гъиликк ккехьас – 1.быть в подчинении у кого-либо (на службе), быть под властью кого-либо; 2. учиться, обучаться у кого-либо (*букв.* «под рукой быть»)
Гъиликкес ккеттархьас – 1. перестать у кого-либо учиться, работать; 2.избавиться от рукоприкладства (*букв.* «из-под руки выскочить»)
Гъилин джикъеф – скупой (*букв.* «руки короткий»)
Гъилин ирхеф – щедрый (*букв.* «руки длинный»)
Гъилин г1ан – ладонь (*букв.* «руки нутро»).
Гъилин кьаб – запястье (*букв.* «руки корешок»)
Гъилихъди гъас – подчинить (*букв.* «к руке привести»)
Гъилихъ хъае-хъудаваф//хъаеф – то чем располагает человек; все, что у него есть (*букв.* «за рукой что имеется-не имеется»)
Гъилин т1ул киеф – вороватый (*букв.* «руки привычку имеющий»)
Гъилиъ/гъилариъ ахьас – 1.иметь власть, возможности; 2.располагать материальными, денежными средствами; быть богатым
Гъилиъас аттархьас – лишиться чего-либо, упустить из рук (*букв.* «из руки выскочить»); ср. в *рус. выпустить из рук*

Гь

Гьава йирх1ас – 1. помешаться, с ума сойти (*букв.* «воздух ударить»)
Гьинаг1айра дава – кому-либо все нипочем, безразлично (буквально не переводится, семантика близка к русскому *нипочем).* Ср. *ноль внимания; в ус не дует.*

Гьаттуккубар акьас – провести предварительную. подготовительную работу, беседу (*букв.* «пробежки перед кем// чем-либо сделать; замаячить»)

Г1

Г1ав акьуна хеф – *разг.* осмотрительный, осторожный, который просчитает все наперед [обычно говорят не по возрасту о расчетливых детях] (*букв.* «родившийся, когда вымя выросло»)
Г1ан г1анас йирх1ас – отощать, ничего не есть [употребляется применительно к животным и людям] (*букв.* «нутро к нутру дотронувшись»)
Г1ан кевея – расстройство желудка (*букв.* «нутро спускается»)
Г1анар-джанар – внутренности (животного) (*букв.* «нутро-тела»)
Г1анар-джанарнг1ас гьил г1агьирх1ас – стать неприятно; все внутри холодеет (*букв.* «сквозь//между сердцем и печенью рукой провести»)
Г1ан фацанас - страх в ожидании чего-либо неприятного (*букв.* «нутро схватить, держать»)
Г1ан хъучадивас – 1. сильно испугаться; 2.предчувствие неприятностей (*букв.* «нутро свести»)
Г1ан 1уьт1анас – *разг.* издеваться, приносить горе родным (*букв.* «нутро съесть»)
Г1анаъ аяттар аттивас // агьдивас – допытываться о чем-либо (*букв.* «внутри находящееся вытащить, поднять»). Ср. *в душу лезть.*
Г1анаъ фера удуч1ас – кто-либо не может есть от переживаний, усталости (*букв.* «внутрь ничего не лезет»). Ср.: *кусок в глотку не идет.*
Г1удул г1уй суманф – добрый, безобидный, мягкий человек (*букв.* «подобный мягкому (вареному) картофелю»)
Г1улικк вес – начало сезона летних полевых работ (*букв.* «под лето идти»)
Г1унар фагьихьас – 1. высокомерно отреагировать на что-либо; 2. пожать плечами в знак неуверенности в чем-либо (*букв.* «плечи вскинуть»)
Г1ун г1унис йирх1уна - находиться в тесной близости друг к другу; ср. в *рус. плечом к плечу* (*букв.* «плечо плечу ударив»)

Г1ун йирх1авус ахьас// хъахьас – иметь опору, поддержку в лице кого-либо, а также место, где тебя примут в беде (*букв.* «плечом прислониться где иметь»)
Г1унии к1ил – плечо (*букв.* «плеча голова»)
Г1уран йирк1в аеф – трус (*букв.* «заячье сердце имеющий»)

Д

Дабан агвар акьас – убегать (*букв.* «подметку показать»); ср. *только пятки сверкали.*
Дагии дахьичии руджуран хатириъас хьунара – делать уступки, относиться с уважением, терпением к кому-либо, не заслуживающем этого, но приходится делать это в силу исключительных обстоятельств (*букв.* «если не из-за ишака, то хотя бы из-за его хвоста»)
Даги г1а ахттилат акьас – *разг. шутл.* завести разговор на интересующую кого-либо тему окольными путями (*букв.* «завести разговор про осла»). В основе фразеологического образа лежит рассказ о том, как бедная семья собралась женить сына. Ночью, когда сын уснул, отец и мать стали тихо разговаривать о том, что придется продать осла, чтобы женить сына. Сын не спал и этот разговор услышал. На следующий день сын, не зная, каким образом поторопить родителей со свадьбой, обращается к ним: *Гьете Даги г1ая ахттилат акьас шаб ц1а* «Давайте поговорим про осла».
Дагъ фие - багъ! (гьинас-хьунара) – вольному воля, трын-трава, все нипочем (*букв.* «дагъ (звукоподр) что, *багъ* -звукоподр.»)
Дадан мал суман кквал акьас – поделить что-то поровну, чтобы всем строго одинаковые доли достались (*букв.* «как скотину отца поделить»)
Далгъу сив – 1.болтун; 2.сварливый рот (*букв.* «разбросанный рот»)
Даллу к1ил – дурак, дурья башка (*букв.* «дурья голова»)
Дархабар гъургъас – говорить несвязно, невпопад: обычно при помешательстве (*букв.* «перевернутое говорить»)
Дахье г1урии дуджу гуни – недотепа (*букв.* из неполучившейся муки, недопеченныйт хлеб»)
Дахъу гъил гьаеф – щедрый (*букв.* «открытую руку имеющий»)

Дугу дараъ ц1а ихьас – накалять атмосферу; натравливать кого-либо, подливать масла в огонь (*букв.* «поджигать не горевший лес»)

Дургъу сив алеф – 1. болтун, 2. тот, кто не умеет сохранить в тайне, что ему доверили, ненадежный человек (*букв.* «дырявый рот имеющий»)

Дуьньяйин те к1ил - очень далеко, за три девять земель (*букв.* «тот конец вселенной»)

ДЖ

Джан алнянас – 1. положить душу за кого-либо, стараться ради кого-либо (*букв.* «душу положить»)

Джанар акьас - крепнуть, поправляться, полнеть; ср. *входить в тело* (*букв.* «тела делать»)

Джандилас гъил гъушуна – на страх и риск делать что-либо; ходить по краю лезвия, на краю смерти ради кого-либо (*букв.* «с тела//души руку взяв //простив»)

Джандиъас уз адайшуне – мурашки побежали по коже (*букв.* «по телу дрожь прошла»); синоним: **ч1арар са-сатти гьут1уне**

Джан хъучадивас акьас – доставить много горя, страданий (обычно близким, *букв.* «тело скрючиться//сморщиться сделать»)

Джегьелемдин к1енаъди ях – сгинь, иди к чертовой бабушке (*букв.* «на дно ада иди»)

Джилар архас – охрипнуть

Джиларикkеттар агвас – разгневаться (*букв.* «видеть то, что под землей находится»)

Джиларикк руцаттар – шустрые, деловые, предприимчивые люди (*букв.* «под землей ходящие»)

Е

Езанин хул тичра ккеттверефе, мичра - каков привет, таков и ответ (*букв.* «борозда и в ту сторону идет, и обратно»)

Ери вец хъаеф, са т1ул хъаттил алчархьафе – нельзя зазнаваться, надо считаться с людьми (*букв.* «тот, у кого семь быков, вынужден бывает обратиться к тому, у кого есть только палка, чтобы погонять скот»)

Ери джиларикк ккеяттар агвас – сильно разгневаться (*букв.* «под семью землями имеющееся видеть»)
Ери джилариъ авес – провалиться сквозь землю со стыда (*букв.* «в семь земель войти, спуститься»)

З

Заварияи агъавес, шад хьуна – сильно радоваться, быть на седьмом небе от радости (*букв.* «в небо подняться от радости»)
Зав курастти гъайшас – встать очень рано, пока не появились первые проблески света (*букв.* «пока на небе не появятся проблески//небо не окрасится»)
Зерфел гъикунегъай, хьед гъас верефттава – *разг.* неумелый, у которого все из рук валится (*букв.* «оттого, что решето отправишь, воду нельзя принести»)

И

Ибур алиянас – слушать//ся (*букв.* «ухо положить»)
Ибур алидиянас – не слушать/ся (*букв.* «ухо не класть»)
Ибур ес – слушать, быть внимательным (*букв.* «ухо дать»)
Ибур тин - послушай (*букв.* «ухо дай»)
Ибур майиц1ана - не слушай, не придавай значения (*букв.* «ухо не давай»)
Ибурихъас ч1ар т1уршайдава – все нипочем, безразличен (*букв.* «за ухом волос не шевелится»)
Магьа (вас) ибур – заверение в достоверности, неизбежности чего-либо (*букв.* «вот тебе ухо»: жестом указывается на мочку уха)
Ибурихъди хъучархьас, хъучадес – услышать, дойти до слуха (*букв.* «до уха достичь, дойти»)
Ибуриъ къутт ихьас – тонко намекнуть, дать понять (*букв.* «в ухо камешек закинуть»)
Ибрарии ун аттивас – оглохнуть (*букв.* «звук ушей вытащить»)
Ик1уна аттивуттар суманттар – *разг.* о ком-либо: очень похожие друг на друга (*букв.* «положив (в формочку) как будто вытащили»); ср. в *рус. точь-в-точь*
Иландии мез аеф – хитрый, изворотливый, двуличный (*букв.* «змеиный язык имеющий»)

Инсанарин джалгайнгl гlачархьас – добиться прочного или высокого положения в жизни (*букв*. «войти в шеренгу людей); ср. в *рус. выбиваться в люди*

Инсанарингlас гlархьас – опозориться; в люди выйти невозможно (*букв*. «из людей выпасть»)

Ире-буре хьас – покраснеть (*букв*. «красно-бурый стать»); ср. в *рус. бросать в краску*

Ирккарин гъаб – худой, костлявый (*букв*. «охапка костей»)

Ирккар ккедава мезура фи кканчин агъа – *бесструнная балалайка*, болтливый человек, пустомеля (*букв*. «язык без костей. что хочешь, то и болтает»)

Ирккарна яккар алахъуне – стало очень жаль кого-либо, чего-либо; жаль до слез (*букв*. «кости и мясо упали, осыпались»)

Ирхе гьил гьаеф - щедрый (*букв*. «длинную руку имеющий»)

Исар исукьубар хьас – очень долго тянется какое-либо дело; из год в год (*букв*. «года годиной стать»)

Исалас иса – из года в год (*букв*. «с года год»)

Ит-бат хьуна вес - исчезнуть без следа (*ит-бат* не *переводится*, приблизительный перевод: забытым-выкинутым став, пропасть»)

Ё

Ишай - агъишай сад дала андава – *разг.* последний. единственный оставшийся или остаток чего-либо (*букв*. «прыгая-выпрыгивая один только остался»)

Иъ ухас – мучить, издеваться над кем-либо, притеснять (*букв*. «кровь пить»). Ср. *кровь высосать*

Иъерна кантlар суман – быть с кем-то в неприязненных отношениях, как на ножах (*букв*. «как крови и нож»)

Й

Йиркlурал акьас – напомнить (*букв*. «на сердце стать, появиться»)

Йиркlвар акьас – крепиться, держаться, поддерживать (*букв*. «сердца делать»)

Йиркlв адаф – 1.бессердечный; 2.не имеющий гордости (*букв* «сердце не имеющий»)

Йиркlв адархьуне, lегвал хьуна - сильная степень жалости к кому-либо (*букв*. «сердце упало от жалости»)
Йиркlв алатас – успокоить//ся (*букв*. «сердце спустить»)
Йиркlв аяф – 1.мужественный, смелый»; 2.гордый; 3. обладающий чувством собственного достоинства (*букв*. «сердце имеющий»)
Йиркlв //йиркlвар руцlаф – заботливый, беспокоящийся, сопереживающий; болеющий душой за кого-либо (*букв*. «сердце//сердца щиплющий»)
Йиркlурал алгъархьеф агъаф – о человеке, который говорит не подумав, все, что на язык придет (*букв*. «на сердце что всплыло говорящий»)
Йиркlуралас вес - забыть (*букв*. «с сердца уйти»)
Йиркlв алттаркас – разочароваться, разлюбить (*букв*. «сердце отвернуться, перевернуть»)
Йиркlураъас аттдархьас – все время о чем-то думать, не идет из головы (*букв*. «из сердца не выходить»)
Йиркlв атlас – разочароваться в чем-то, в ком-либо (*букв*. «сердце резать //оторвать от кого-либо»)
Йиркlв // йиркlуран ацlуф – щедрый (сердце//сердцем полный»)
Йркlв гьатуна артайдава – обижает (*букв*. «сердце вздохнув не оставляет»)
Йиркlв гlудул акьас – тошнить (*букв*. « сердце мягким делать»)
Йиркlуралас гьатас – забыть (намеренно), «*букв*. с сердца отпустить»
Йиркlурал гъил алийина пас – от чистого сердца, от души сказать; не обманывая, чистосердечно (*букв*. «положив руку на сердце сказать»)
Йиркlуран бушф – слабовольный, мягкотелый человек (*букв*. «сердцем слабый»)
Йиркlуран гlеджизвел – беззащитный, слабый душой человек (*букв*. «сердца бедность»)
Йиркlв далгьванас – 1.быть в состоянии нерешительности; 2. навалиться много проблем со всех сторон (*букв*. «сердце рассыпаться»)
Йиркlв дахъас атас// ес – открыть душу (*букв*. «сердце открыть дать// оставаить»)
Йиркlура дивуф// диваф – то, что сердцу захочется, что душа принимает (*букв*. «сердце что притянет// притягиваемое»)

Йиркlуран дузвел - говорить открыто, честно, не увиливая (*букв*. «сердца прямота»)
Йиркlурас ибгlаф – приятный, располагающий к себе человек (*букв*. «сердцу теплый»)
Йиркlураъ тlанкь акьуна ирхъlас – вспомнить внезапно о чем-то (*букв*. «в сердце ***тlанкь*** [звукоподр.] сделав, воткнуться»)
Йиркlв исал хьас – опечалиться, сердце сжалось (*букв*. «сердце уже стать»)
Йиркlв йирхlас (гьинаскесхьунара, фиттикесхьунара) - 1. в ком-то разочароваться; 2. наесться до отвала (*букв*. «сердце наесться кем-либо. чем-либо»)
Йиркlв хъатай – неуверенно, сомневаясь делать что-либо (*букв*. «сердце толкая, стуча»)
Йиркlура йиркlв lуьтlанас – сильно переживать, пожирать себя изнутри (*букв*. «сердцем сердце поедать»)
Йиркlвар-лекlер – внутренности (*букв*. «сердца- печени»)
Йиркlв кабаб хьуне – много страданий перенести (*букв*. «сердце обуглилось, кебаб стало»)
Йиркlв кlаре хьуне – опечалиться, быть в горе (*букв*. «сердце черным стало»).
Йиркlв кьатl хьас – страдать, сердце разорвалось (от горя) (*букв*. «сердце поломаться, оторваться»)
Йиркlурал къакъ алиянаяс – состояние тяжести на душе; переживать за что-либо (*букв*. «на сердце ношу положить»)
Йиркlурак хьас – расстроиться (*букв*. «к сердцу стать»)
Йиркlурас рехlят акьас – 1.успокоить душу; 2. поступить так, как ожидают от кого-либо близкие (*букв*. «сердцу успокоение сделать»)
Йиркlв таршварихъ ахъархьас – резко испугаться (*букв*. «сердце за пятки запасть»)
Йиркlурал хьас – вспомнить (*букв*. «на сердце стать»)
Йиркlурал гьас - напомнить (*букв*. «на сердце привести»)
Йиркlв хъатай – сомневаясь (*букв*. «сердце толкая»)
Йиркlв хlа хьас – обрадоваться (*букв*. «сердце больше стать»)
Йиркlв шад хьас – обрадоваться (*букв*. «сердце обрадоваться»)
Йиркlв чурхъуне – 1.сердце разорваться от радости, от радости, жалости; 2. вздрогнуть, испугаться (*букв*. «сердце лопнуть»)
Йркlв цlурас – переживать сильно, поедом есть себя (*букв*. «сердце изнашиваться, таять»)

Йиркlуралас ягlар акьас – учить наизусть (*букв.* «с сердца учить»)

Йиркlураъ учlас – 1. всевозможными хитростями допытываться каких-либо сведений, лезть в душу; 2. понравиться; 3. напрашиваться на доверительные отношения (*букв.* «в сердце лезть»)

Йиркlураъ учlаф – приятный, располагающий к себе (*букв.* «в сердце влезающий»)

Йиркlураъас хиялар адавес – думать о печальном, переживать; голова в заботах (*букв.* «из сердца думы выходить»)

Йиркlураъ фера адаф – без задних мыслей, прямолинейный, добрый (*букв.* «в сердце ничего не имеющий»)

Йирхlунил кьел алахъас – ср. в *рус. сыпать соль на рану*

Йирхlуттикесдала, элхъуьттикес хъел ппара верефе – у сильного всегда бессильный виноват (*букв.* «обижаются не на того, кто избил, а на того, кто посмеялся при этом»)

Йирхlун цlае акьас – бередить рану (*букв.* «рану обновлять, освежать»)

К

Келла гюз – дурак (*букв.* «голова + *гюз* – самостоятельно не употребляется)

Келла гьуруцас – помешаться, сойти с ума (*букв.* «голова повернулась»)

Келла хъая – умный, способный (*букв.* «голова есть»)

Келла хъадава – тупой, дурак (*букв.* «головы нет»)

Келлайи кар акьас – голова варит (*букв.* «голова работает»)

Келлайиъ адаф — дурак, тупой (*букв.* «в голове не имеющий»)

Келлайиъас аттархьас – 1.забыть; 2. сойти с ума (*букв.* «из головы выскочить»)

Келлайиъ ачихьас – втолковать, объяснить, вдолбить в башку (*букв.* «в башку закинуть»)

Келлайиъ нехъвар// сумар аеф – дурак, тупой (*букв.* «в голове солому имеющий»)

Келла гьуруцуф, гьударкеф – дурак (*букв.* «головой повернутый»)

Келлайиъ укъас – врезаться в память, вертеться в голове; неотступная мысль (*букв.* «в голове застрять»)

Кепекис дангъ атаф – за копейку удавится, жадный (*букв.* «в копейку стреляющий»)
Кими киндавай – изо всех сил; из последних сил (*букв.* «имея, не имея»)
Кирк дегьенф – с ноготок (*букв.* «как ноготь»)
Кичикlу гънл кеттивас вей андава – состояние горя, переживаний, предчувствия беды (*букв.* «засунутую руку вытащить не можешь»). В основе ФЕ лежит жестовый образ: человек при преживании руки держит под мышками.

КК

Ккедагъуна лекара экьвас – бездельничать, ничего не делать (*букв.* «вытянув ноги сидеть»).
Ккеккерихъай гьайшас - встать рано, *с петухами встать* (*букв.* «с петухами встать»)
Ккелан ибрар – название съедобной травы (*букв.* «ягнячьи уши»)
Ккея неккwар яглафе – знать заранее о человеке все, на что он способен; знать чьи-либо слабые места (*букв.* «знает, каков должен быть удой молока»)
Ккерхье кlампур – глуповатый, дурачок, зевака (*букв.* «выпавшая челюсть, подбородок»)
Ккул идегъгънлди лек ккедагъ – по тулупу протягивай ноги, живи по своим возможностям (*букв.* «по тулупу ногу вытяни»)

КЪ

Къвал-багв варттал акьуна – *разг.* 1.отдыхать; 2. бездельничать; (*букв.* «бок-сторона наверх сделав лежать»); ср. в *рус. плевать в потолок*
Къвал къвалас йирхlуна – 1. близко, рядом; бок о бок; 2. о скотине: отощал, долго не ел (*букв.* «бок боку ударив»)
Къара даннshккара кехlяй хъудава – ни гроша нет, совсем ничего не иметь (*букв.* «черную денежку даже не имеет»)
Къарк алархьасттегьен (лихалас) – работать до изнеможения (*букв.* «пока корка не сойдет»)
Къарфунар адахъас – угроза о расправе (*букв.* «желудок высыпать»; синоним: **шихьар адахъас**
Къал-макъал – ссора (*букв.* «скандал-скандал»)

Къан хъархьас – 1.кровная месть. 2. быть в долгу перед кем-либо, быть обязанным кому-либо (*букв.* «долг кровный иметь»)
Къвал багв варттал акьас – лежать на боку, бездельничать (*букв.* «бок сторону наверх сделать»)
Къвац г1ачахъучин, уд г1архьасттава – хмурый, сумрачный вид (*букв.* «горсть если закинешь, зернышко не упадет»)
Къизилдин гъилар гьаеф – золотые руки; мастер на все руки (*букв.* «золотые руки имеющий)
Къизирзандикк ккихьас – 1. быть в несносном, тяжелом положении; 2. выполнять тяжелую работу (*букв.* «под къизирзаном – не переводится находиться»)
Къудур бег – самодур (*букв.* «разбалованный бек»)
Къускъунар аккихьас – трудиться до изнеможения (*букв.* «горбы подставлять»); ср. в *рус. ломать спину, гнуть спину*

КЬ

Кьабал алат1уна адес – неотступно вслед за кем-либо прийти; настигать (*букв.* «на копчик упав, придти»); ср. в *рус. висеть на хвосте*
Кьаб ат1асттегьен лиханас – много, сильно трудиться, работать на износ (*букв.* «пока копчик не треснет»)
Кьабахъ улар атай – оглядываясь, идти (*букв.* «назад глаза ударяя»)
Кьабал алат1ас – следовать за кем-либо неотступно; напасть на след; идти вслед за кем-либо; пристать к кому-либо (*букв.* «на копчик упасть»). Ср. в *рус. пристать как банный лист*
Кьач1ил алекьвас – следовать за кем-либо неотступно (*букв.* «на ботву сесть»); ср. в *рус. упасть на хвост*
Кьац1 ик1ай экьвас //хьас – мстить, делать мелкие пакости (*букв.* «укус делать оставаться»)
Кьелан кумеф – недосоленный (***кумеф*** – в прямом значении «дурак, неполноценный»)
Кьелан къакъ – тяжелая ноша на душе (*букв.* «соляная ноша»)
Кьудакьиъ сумар ик1ас//ик1асе – угроза о расправе (*букв.* «шкуру соломой набить, набьюнабью»).
Кьуркь фацанас – угроза о расправе (*букв.* «глотку схватить»)
Кьуркьар фацанас – простыть (*букв.* «горла схватить»)

Кьуркь алдат1ас – угроза о расправе (*букв.* «горло оторвать»)
Кьут1ур суман алчадивас – быть нахмуренным (*букв.* «закрыться как чуду»)
Кьвач1а аладивас – 1. разорить//разориться; 2. наказать (*букв.* «кожу содрать»)
Кьуркьаг1ди адес//гъас – надоесть (*букв.* «до горла дойти»): обычно сопровождается жестом руки на горле. Ср в *рус. сыт по горло*
Кьуркь фацанас – наказать, схватить за горло (*букв.* «горло схватить»).
Кьуркьан кулагъ – кадык (*букв.* «горла бусинка»)
Кьуркьар фацанас – охрипнуть, простыть [о горле] (*букв.* «горло схватить»)
Кьуркьаг1ди адесттегьен - 1. вдоволь всего; 2. наесться досыта (*букв.* «пока до горла не дойдет»)
Кьуркьаг1ди гъас - надоесть, устать от чьей-либо назойливости (*букв.* «до горла довести»)
Кьуркьан кьаб рукъасттегьен – много говорить, долго объяснять; не слушаться (*букв.* «пока глотка не высохнет»)
Кьвач1а алдахъас – угроза о расправе, о разорении (*букв.* «кожу содрать»)
Кьвач1а ккидаф – (о ком-либо): неприспособленный, со слабым здоровьем (*букв.* «кожу не имеющий»)

К1

К1ампурар ккехъас – избить кого-либо сильно (*букв.* «подбородок выбить»)
К1аре йирк1в аеф – завистливый (*букв.* «черное сердце имеющий»).
К1ареттикес гъазеф акьас - *разг.* сделать невозможное (*букв.* «из черного зеленое сделать»)
К1ахарна хурар 1елди экьвас – сидеть на хлебе и воде, голодать (*букв.* «бобы и горох есть и оставаться»)
К1еджин ибрар алеф – о человеке с тонким слухом; о человеке, который услышал то, что не предназначалось для постороннего уха (*букв.* «бумажные уши имеющий»)

К1ен багв варттал акьас – верх дном перевернуть все (*букв.* «дно наверх сделать»)
К1ен-к1ил кидава – нездоровится (*букв.* «дно-голова не имеется»)
К1ен ккидава бучкка – 1.бездонная бочка; 2.жадный, ненасытный человек (*букв.* «дно не имеющая бочка»)
К1ен ккерхьасттегьен ухас – пить (о спиртном) очень много (*букв.* «пока дно не отвалится пить»)
К1ил адик1ас – выйти куда-либо ненадолго (*букв.* «голову высунуть»)
К1ил агвар акьас – показаться, появиться ненадолго (*букв.* «голову показать»)
К1ил аларцвас - 1. голова идет кругом от забот; 2. проведать кого-либо (*букв.* «голова покружить, обойти»)
К1ил алдат1ас - угроза о расправе (*букв.* «голову оторвать»)
К1ил алдея// келла хъая – умный (*букв.* «голова есть»)
К1илар джин акьас – **1.**прятать взгляд, избегать взгляда; 2. избегать кого-либо (*букв.* «головы прятать»)
К1иларикк ес – о родственных отношениях: выдать девушку замуж в семью и оттуда взять невестку в дом (*букв.* «под головы отдать//головами обменяться»)
К1ил алттархьая, даллу хьуна – голова горит, кружится; с ума сходит; кто-либо сильно взволнован, взвинчен, нервничает (*букв.* «голова отрывается, обезумев»)
К1ил аттивас (учин) – обеспечить себе, своей семье проживание; суметь приспособиться к жизни (*букв.* «голову вытащить свою»)
К1ил ахтт акьас – унизить, опозорить (*букв.* «голову вниз делать»).
К1ил ахтт хьас – опозориться (*букв.* «голова вниз стать»)
К1ил ачирх1ас – *разг.* понять, в чем дело, осознать (*букв.* «голову стукнуть»)
К1ил ачик1ас - зайти куда-либо на очень короткое время (*букв.* «голову засунуть»)
К1ил балайикк кичихьас – 1.накликать беду; 2.доставить ненужные хлопоты (*букв.* «голову под беду засунуть»)
К1илил бала гьас – навлечь беду (*букв.* «на голову беду принести»)
К1ил-гъил дагъуна – 1.расположиться удобно; 2. лечь удобно (*букв.* «голову-руку вытянув»)
К1ил-гъил 1уьччанас – умыться (*букв.* «голову-руку умыть»)

К1ил-гъил х1езур акьас – приготовиться, привести себя в порядок (*букв.* «голову-руку приготовить»)
К1ил гъут1анас – 1. наглеть; 2. возгордиться (*букв.* «голову вскинуть»)
К1ил дивас – навестить, проведать (*букв.* «голову тянуть»). См. синоним: **к1ил аларцвас**
К1ил завариди гъут1анас – возгордиться, стать высокомерным (*букв.* «голову в небо вскинуть»)
К1ил кerг1ас – опечалиться; находиться в состоянии горя (*букв.* «голова надломиться»).
К1ил ккиянас – 1. начать что-либо делать; 2. соглашаться (*букв.* «голову подкладывать»)
К1ил ккидиянас – не соглашаться, не поддаваться уговорам (*букв.* «голову не подкладывать»)
К1ил джин акьас – спрятаться, увильнуть; уйти от нежелательных встреч, дел (*букв.* «голову спрятать»)
К1ил к1илиъ а'т1ас – завершить, дойти до конечной цели (*букв.* «голова до головы дойти»)
К1ил ккеттивас – увильнуть, спрятаться от каких-либо нежелательных событий (*букв.* «голову вытащить»)
К1ил мухурил алирх1ас – опечалиться, ходить понурым (*букв.* «голова об грудь биться»)
К1илис гъван киркьу тарта суман – понурый вид; ходить *как в воду опущены, как пес побитый* (*букв.* «как пес, которому попали камнем в голову»)
К1илна рудж адаваф – что-либо запутанное, без начала и без конца (*букв.* «голову и хвост не имеющий)
К1ил сакин акьас – обеспечить себе покой; суметь уйти от нежелательных последствий (*букв.* «голову успокоить»)
К1ил т1аг1ас – надоесть, устать от чего-либо (*букв.* «голова опухать»)
К1ил ух1ас – обеспечить себе проживание; приспособиться к жизни (*букв.* «голову сохранить»)
К1ил фацанас – переживать, сожалеть о чем-либо (*букв.* «голову схватить»)
К1ил ц1уьппе акьас – 1.уйти от нежелательных разговоров, действий, неприятностей; 2. спрятаться (*букв.* «голову крепкой сделать», т.е. спрятать)

Кlили дархъай, руджура аларкьай экьвас - ни во что не вмешиваться, жить по принципу: *моя хата с краю* (*букв.* «головой открывая, хвостом закрывая оставаться»)
Кlили (ди) гьас кар – завершить дело, довести до ума начатое дело (*букв.* до головы довести дело»)
Кlили дивуф – упрямый, непослушный (*букв.* «головой натянутый, тянущий»)
Кlили диву хlейван суман – упрямый (*букв.* «как головой тянущий конь»)
Кlилил алгъучlас – наглеть, сесть на голову (*букв.* «на голову взобраться»)
Кlилил бала адес//руцас - беда случиться// перенести много бед (*букв.* «на голову беда придти//витать»)
Кlилил алхьас – 1. иметь опору, поддержку; 2. иметь того, кто в ответе за воспитание (обычно в лице отца, брата или кого-либо старшего из родственников по мужской линии) (*букв.* «над головой иметь»)
Кlилил бала гьас – навлечь беду, неприятности (*букв.* «на голову беду принести»)
Кlили кар аркьая– умный (*букв.* «голова работает»)
Кlили кар аркьай адава – тупой, дурак (*букв.* «голова не работает»)
Кlилил рагlар ругlасе – будет суровое наказание (*букв.* «на голове жернова будут молоть»)
Кlилил угъаттар угьасе - достигнет кара, расплата, наказание (*букв.* «на голову проливающееся прольется»)
Кlилилас алдихьас – 1.сделать что-либо кое-как, лишь бы отвязаться; 2. ловко увернуться от чего-либо, отказать, не обидев при этом никого (*букв.* «с головы перекинуть»)
Кlилилас лекулди – с головы до ног; полностью, целиком (*букв.* «с головы до ног»)
Кlилилас руджуралди – с головы до ног (*букв.* «с головы до хвоста»)
Кlилил хъуруф алгьархьас – голова закружилась (*букв.* «на голову вращение подняться»)
Кlилин ягьди - целый день (*букв.* «целым днем»)
Кlилис гъван киркьу тарта суман – как побитая собака (*букв.* «голове камень попавшая собака как»)
Кlилиъас адихьас – сбить с толку (*букв.* «из головы выкинуть»)

К1илис хьас (учин) – расплата за содеянное; не рой яму другому, сам в него попадешь (*букв.* «своей голове стать»)
К1илис (учин) хьед куче акьас – накликать на себя беду; создать себе проблемы (*букв.* «греть воду для своей головы»)
К1илиъ ачихьас – объяснить, растолковать кому-либо что-либо (*букв.* «в голову забросить»)
К1илиъ гъузанас – встать во главе (*букв.* «в голове встать»)
К1илихъас т1уьр1ер хъайхьас – обнаглеть (*букв.* «свесить ноги через голову»)
К1илиъас аттархьас – 1. потерять память; 2. помешаться умом (*букв.* «из головы выскочить»)
К1илиъас вес – сойти с ума (*букв.* «из головы уйти»)
К1илиъ рукь ат1уф – 1.тупой, дурак; 2. бесшбашный (*букв.* «в голову железо попавший»)
К1илиъ уч1ас – 1. понять; 2. запомнить (*букв.* «в голову влезть»).
К1илиъ удуч1ас – 1. не понимать; 2. не запоминать (*букв.* «в голову не лезть»)
К1илиъ ачархьай, аттархьаф – непоследовательный в своих действиях, высказываниях; с неконтролируемым поведением (*букв.* «в голову попадая, выскакивающий»)
К1илиъ нехъвар//сумар аеф – в голове солому, мякину имеющий; дурак (*букв.* «в голове солому, мякину имеющий»)
К1ваъна к1илиъра адавай – 1.неожиданное известие;. 2. получить потрясение от какого-либо неприятного известия (*букв.* «в сердце и голове не имея»)
К1вал хьас – вспомнить (*букв.* «на сердце стать»)
К1вал акьас – напомнить (*букв.* «на сердце сделать»)
К1валас вес – забыть (*букв.* «с сердца уйти»)

Л

Лек гъадивас дахьас – едва волочить ноги от усталости; болезней; не мочь ходить (*букв.* «ногу поднять не мочь»)
Лек-лек аркьай вес – медленно идти (*букв.* «ногу-ногу делая идти»)
Лек г1ик1авус адахьас – тесно, *яблоку негде упасть*; ногу некуда наступить (*букв.* «ногу всунуть места не иметь»)

Лек лекухъ хъучадевес – нет желания идти куда-либо (куда необходимо идти); ноги не идут куда-либо (*букв*. «нога к ноге не идти»)
Лекар ккеттархьая шалва хьуна – усталость от долгой ходьбы (*букв*. «ноги отваливаются от усталости»)
Лекар усак кетай андава – ходить окрыленным, радостным (*букв*. «ноги земли не касаются»)
Лек лекул алчихьуна экьвас – сидеть, закинув ногу за ногу, бездельничать (*букв*. «ногу на ногу накинув сидеть»)
Лекариг1 г1архьас//лекариг1 г1араджас - быть обузой (*букв*. «в ногах/между ногами валяться/путаться»)
Лекарин к1ен ккеттархьасттегьен адаркас – ходить пока ноги не отвалятся (*букв*. «пока подошвы ног не отвалятся»)
Лекарис мез йирх1ас – унижаться, выслуживаться, угождать (*букв*. «облизывать ноги»)
Лекаръ зибз ахъас– ноги затекли, мурашки в ногах (*букв*. «в ногах муравьи бегают»)
Лекулди вес – начать ходить (о ребенке, который начинает ходить) (*букв*. «ногой идти»).
Лекун к1енакк хьас – быть под пятой у кого-либо (*букв*. «под подошвой ноги быть»)
Лекухъ хьас – числиться у кого-либо; быть ответственным за какие-либо материальные ценности (*букв*. «за ногой иметь»)

М

Магьна маймун суман ачадаркас сад сайнъ – *разг. неодобр*. сидеть, уставившись друг на друга; бездельничать (*букв*. «как обезьяна и сошник вглядываться друг в друга»)
Майдан йирк1уранф – без задних мыслей, открытая душа (*букв*. «ровного сердца»)
Маркьа, х1уч! (пуне агъа) – так говорят, когда заведомо знают о невозможности исполнения кем-то взятых на себя обязательств (*букв*. «не делай, волк!»); ср. *держи карман шире*
Маркьа 1айвел – хьасттава (вас) иджвел – не делай зла, не будет добра; *зло злом отзовется (букв*. «не делай зла – не будет у тебя добра»)
Ме к1ил, те к1ил – две полярные границы чего-либо; противоположные стороны (*букв*. «эта голова, та голова»)

Мяв даркьай джар ухаф – 1. скрытный, хитрый, подлый; 2. и нашим, и вашим (*букв.* «ест сметану, не мяукая при этом»)
Мезар акьас – 1. обращаться мягко, не ругать, быть обходительным; 2.обманывать, хитрить (*букв.* «языки делать»)
Мез йирх1ас – лизать, облизывать; очень вкусно (*букв.* «язык бить»)
Мез кеф – языкастый (*букв.* «язык имеющий»)
Мез джикъе акьас – язык укоротить (*букв.* «язык короче сделать»)
Мезурал алди, пас вей адава – на языке вертится, сказать не может (*букв.* «на языке находясь, сказать не может»)
Мезурал хьурхьурар хьас// хьасттегьен – разговаривать много, долго (*букв.* «на языке пока волдыри не выскочат разговаривать»)
Мез ирхе хьас – *неодобр.* много разговаривать; позволять себе сказать лишнее (*букв.* «язык длинным стать»)
Мезуралди гъургъас – мирно, ласково, тихо разговаривать (*букв.* «языком разваривать»)
Мезураъ гур архьас гуч1аев? – так обычно говорят, о человеке, который в нужный момент не вставил слово; не заступился словом; не высказал своего мнения (*букв.* «боишься, что миска в рот попадет?»)
Мертте мурц1арикес акьуф – *пренебр.* изнеженный, не приспособленный к жизни человек (*букв.* «из чистых перьев сделанный»)
Миннат-хатир акьас - просить слезно о чем-либо (*букв.* «просьбу-уступку делать»)
Миссиъарин ц1ил акьуф – очень горячий, обжигающий (обычно о еде; *букв.* «на Миссинском огне приготовленный»; ***Мисси*** – название села в Агульском районе)
Мугул (ин) т1ул – ребро (*букв.* «метлы прут»)
Мугулт1улар ккеттивас – угроза о расправе (*букв.* «ребра вытащить»)
Мусарин хаб – с каких пор (*букв.* «после поры»)
Мурсар угьуна гъванар 1аршагуна – никогда (*букв.* «когда проливается плесень и камни намокают»); ср. в *рус. когда на горе рак свистнет*
Муулис кьац1 атай – сожалея о чем-либо сказанном (*букв.* «губы кусая»)
Мукь акьуф – не простак, себе на уме (*букв.* «место себе сделавший»)

Н

Нагь акьунаеф - никому не нужный, с которым никто не считается (*букв.* «пропади сделанный; выкинутый»)

Насакьаридн ях – иди на все четыре стороны, куда угодно (*букв.* «в **насакьар** - не переводится + иди»)

Нец1ун я1анинъ хьир акье агъаф – требовать заведомо невыполнимогосрочного выполнения чего-либо неуместного в самый неподходящий момент (*букв.* в середине реки требующий, чтобы его женили»)

Нец1ухъди файшуна, хьедра дайина гъасе – об очень хитром, изворотливом человеке (*букв.* «к реке сведёт, но, не дав воды напиться, обратно приведет»). Ср. в рус. *продувная бестия*

Ник1алай замана – эпоха Николая II, т.е. очень давние времена (букв. «Николая время»)

Ниъарин ниъар – очень далекий родственник (*букв.* «запахов запахи»); ср. в *рус. седьмая вода на киселе*

П

Ппат-ппат хьичира – ни за что не сделать чего-либо (*букв.* «хоть на части разорвись»)

Пе1-пе1ди керхьас – о снеге: падать большими хлопьями (*букв.* «курица-курицей падать»)

Р

Раг1уьас айч1утти хулагъил алеттис: «Зас вун агуне гьа!», - агъайи агъа – валить с больной головы на здоровую; обвинять недостойном поступке невиновного, тогда как сам замешан в таковом (*букв.* «тот, кто вылез из мельницы, угрожает тому, кто находился все время на крыше, т.е. тому, кто был на виду у всех: «Смотри, я тебя видел!»)

Руб ик1авусаъ т1уб ик1ай (руцас) – долго, тщательно, дотошно искать (*букв.* «там, где пролезет только иголка, палец засовывая искать»)

Рубалан г1ун дегьенфра дакьас – палец об палец не ударить; ничтожное количество оказанных услуг или вовсе не оказанного внимания (*букв.* «с игольное ушко даже не делать»)
Руг-руг акьас – 1. разнести в пух и прах; 2. крушить все подряд (*букв.* «пыль-пыль сделать»)
Руд адайч1васттегьен лихханас//1ешас–работать до изнеможения; плакать до посинения (*букв.* «пока кишка не вылезет работать//плакать»)
Рудар адахъасе – расправлюсь (*букв.* «кишки выпущу»)
Руду руд 1елдея – очень голоден (*букв.* «кишка кишку ест»)
Рудж гьут1анас – 1. *хвост трубой*; настроение хорошее; 2. возгордиться (*букв.* «хвост поднять»)
Рудж г1ачадивас – зажать хвост, струсить
Руджурал ц1а алихьас – *задавать баню*; сильно ругать кого-либо; наказать кого-либо (*букв.* «на хвост огонь кинуть»)
Руьх1 алгьатас ц1ек1иластти гьинал-хьунара – вдохнуть душу в кого-либо; оживить, возродить, обнадежить кого-либо (*букв.* «душу налить заново на кого-либо»)
Руьх1 агьархьасттегьен-лихханас – до последнего вздоха; крайняя степень усталости (*букв.* «душа пока не выскочит работать»)
Рякъ атай, манзил атай – идти долго, преодолевая большие расстояния: обычно используется как зачин в сказках (*букв.* «дорогу преодолевая, расстояния преодолевая»)

С

Са Аллагьдис яг1а – один Аллах знает
Сабайни кушар суманф – о еде: то, что долго готовится, никак не приготовится (*букв.* «как каша Сабы»)
Сабур акьас – взять себя в руки, успокоить / успокоиться (*букв.* «выдержку сделать»)
Са к1ил адик1ас – см. **к1ил адик1ас** пойти погулять (*букв.* «одну голову высунуть»)
Са к1ил ачик1ас - см. **к1ил ачик1ас** зайти куда-либо на очень короткое время (*букв.* «одну голову засунуть»)
Сайи сайин сивиъас хьед ухас – 1.быть в очень близких, дружественных отношениях; 2. заглядывать в рот друг другу (*букв.* «пить друг у друга изо рта»)

Сайилас сасрайилди алдишай – говорить о чем-либо с пятого на десятое; сумбурно, несвязно рассказывать (*букв.* «с одного на другое перепрыгивая»)
Са лек мисаъ, сад -тисаъ – очень быстро сходить//сбегать куда-либо; *одна нога там, другая здесь* (*букв.* «одна нога здесь, другая – там)
Са гьил 1у к1ил хьас – состояние нерешительности, трудности в выборе решения; очень много забот, не знать с чего начать (*букв.* «одна рука две головы стали»)
Сад агъаф, сад арт1аф – *ирон.* смотрит в рот кому-либо; во всем согласен с собеседником (*букв.* «один говорящий, другой – кроящий»)
Са лекун кьадамра – выражение несогласия с каким-либо решением, отказ идти куда-либо (*букв.* «ни шагу ноги»)
Са путун ккеф – *шутл.* очень ценное что-либо (*букв.* «одного пуда стоит»)
Са руд аеф – бесхитростный, простак (*букв.* «одну кишку имеющий)
Сасрайин сивиъ ачадаркеф – 1. не иметь своего мнения; 2. ждать подачек от кого-либо (*букв.* « в чужой рот уставившийся»)
Са ч1алалди – одним словом (буквальный перевод соответствует значению). Используется как частица, вводное слово.
Са ч1алалди гъургьас – 1. говорить в один голос; 2. стоять на своем (*букв.* «одним словом разговаривать»)
Са ч1алалди дагъургъаф – не имеющий собственного мнения; не постоянный в своих убеждениях (*букв.* «на одном слове не разговаривающий»)
Са кепек, са шигьи хъадахьас – не иметь ни копейки за душой (*букв.* « одну копейку, **шигьи** – мелкая монета +не имеющий»)
Селебар руг1ас – скрежетать зубами, состояние злости (*букв.* «зубы молоть»)
Селебар сан акьас – зубы пересчитать; угроза расправиться (*букв.* «зубы посчитать»)
Селебариккес суман пас – сквозь зубы, со злостью сказать (*букв.* «из-под зубов сказать»)
Сив алавес – говорить увлеченно, много о чем-либо (*букв.* «рот переливается»)
Сив дархъагунас – очень быстро сделать исполнить что-либо (*букв.* «пока рот откроется»)

Сив ибрарихъди ушуне – *разг.* улыбаться, *разинуть рот до ушей* (*букв.* «рот к ушам пошел»)
Сивил алхьас – 1. быть на устах у всех (с отрицательной коннотацией); 2. вертится на языке, очень хочется сказать (*букв.* «на рту находиться»)
Сивин бахтт кеф – везучий, умеющий быть обходительным; находить язык с людьми (*букв.* «рта счастье имеющий»)
Сивин багв фадаф – 1. болтун, не умеющий хранить тайну. 2. встревающий в чужие разговоры, ведущий неуместные разговоры (*букв.* «рта бок не имеющий»)
Сивил алгъузанас - не разрешать говорить (*букв.* «караулить рот»)
Сивил алихьас - сделать предметом разговоров, пересудов (*букв.* «на рот положить»); ср. в *рус.* *стать притчей во языцех*
Сивиккес ккетас/ ккедатас – проговориться//не проговориться (*букв.* «из-под рта не выпустить// не выпустить»)
Сивис ракь кучехьичира, сасрайил алчихьаф – о человеке, который никогда ни за что отвечать не любит и винит во всем других (*букв.* «рту суп если окажется горячим, другого обвиняющий»).
Сивиъас аттархьагунас – моментально исполнить что-либо (*букв.* «пока изо рта выскочит»)
Сивиъ// сивариъ ихьас гьинанчира - дать пищу для разговоров (*букв.* «в чей-, чьи-либо рот//рты закидывать»)
Сивиъас аттархьай ами – моментально исполнить какое-либо поручение; синоним **сивиъас аттархьастти** (*букв.* «как только изо рта выскочит»)
Сивиъ ачадаркеф – быть послушным (букв. «в рот уставившийся»). Ср. в *рус. смотреть в рот.*
Сивиъ мек1//кулак ачатас – напрасно тратить время на разговоры (*букв.* «в рот ветер/холод пускать»)
Сивиъ мез адаваф – мягкий, слабовольный человек (*букв.* «во рту язык не имеющий»)
Сивиъ мез адава 1ебаб – слабохарактерный, трус (*букв.* «во рту язык не имеющий немой»)
Сивиъ т1уб ик1учира, кьац1 алишас даг1аф – безобидный, добрый (*букв.* «в рот палец если положишь, укусить не умеющий»)
Сивиъ фера гъадатаф – 1.болтун; 2. ненадежный; кому нельзя доверить тайну (*букв.* «во рту ничего не задерживающий»)

Сурат г1адаф – бессовестный (*букв.* «лицо не имеющий»)
Сурат г1архьас (ламус хьуна) – стать стыдно (*букв.* «лицо упасть от стыда»)
Сурат г1ундава – неудобно, стыдно за какие-либо дела (*букв.* «лица нет»)
Суратигьас берхел гьайхьуф – бессовестный, наглый; без стыда и совести (*букв.* «перед лицом палас повесивший»)
Суратиъ ачирх1ас - 1. упрекать; 2. обижать, доставлять неприятности (*букв.* «в лицо втыкать»)
Суратиъас ц1а адавес – покраснеть, стать стыдно (*букв.* «из лица огонь проходить»)
Сурат суратиъ ачирх1уна – находиться близко, лицом к лицу (*букв.* «лицо в лицо уткнув»)
Суратин кьул – щека (*букв.* «лица крышка»)

Т

Тагьнабур йирх1ас - намекать, бросать камешки в чей-либо огород (*букв.* «слова кидать»)
Туппар атаф – болтун; хвастун (*букв.* «мячи бьющий»)

Т1

Т1уб йирх1ас – 1.перелистать; 2. перебирать что-либо (*букв.* «палец бить»)
Т1убала акьас (хьеяр) – прясть (шерсть) руками (*букв.* «пальцем сделать», Сочетается со словом *шерсть.*
Т1убар акьас – пригрозить пальцем (*букв.* «пальцы делать»)
Т1уб гьайхьас – обычно о работе ковровщиц: работать очень быстро, когда глаз за руками не поспевает (*букв.* «палец подкидывать»)
Т1убар-гъиларииг1 г1ачархьеф – взращенный с трудом (о ребенке) (*букв.* «между пальцами и руками оказавшийся»)
Т1уб т1убук кидирх1ас – бездельничать пальцем не тронуть (*букв.* «палец пальца не коснуться»). Ср. в *рус. палец об палец не ударить*
Т1убун фун – подушечка пальца (*букв.* «пальца живот»)
Т1убруц суман руцас – 1.работать много, крутиться *как белка в колесе; 2.* работать, двигаться шустро, легко, быть легким на подьем (*букв.* «как веретено вертеться»)

Т1убул уджуна, якк ес – сделать невозможное; хорошо заботиться о ком-либо (*букв.* «на пальце пожарив, мясо дать»)
Т1улулас алдуч1ас вей адава – *шутл.* ослабнуть, сильно похудеть (*букв.* «через прут переступить не может)
Т1убус кьац1 ик1ай гьузанас – сожалеть о чем-либо (*букв.* «палец кусая оставаться»)
Т1уруш ккеккура кех1яй адава – никого нет, ни души (*букв.* «ни шевеляшейся кукушки даже нет»)
Т1усул ес - 1.быть строгим; натянуть поводья 2. настраивать против кого-либо; подговаривать заранее против кого-либо (*букв.* «закручивать»). Ср. в *рус. закручивать гайки*
Т1уьр1 гьут1анас – разг. *пренебр.* сдохнуть (*букв.* «ногу задрать»). Ср. в *рус. копыта откинуть*
Т1уьр1 гьут1уна гьархьас – *разг. неодобр.* Спать в неурочное время, оставив все дела (*букв.* «ногу задрав спать»). Ср. в *рус .спать без задних ног*
Т1уьр1ер йирх1уна, джаннатиди ачархьас – легко достаться (о благах), на блюдечке поднести какие-либо блага (*букв.* «ногами толкнув, в рай попасть»)

У

Удигь к1ил — 1. начало, передний конец чего либо; зачинатель, зачинщик (*букв.* «впереди голова»)
Удигьас мезар аркьай, кьабахьас г1ан 1елеф – лицемер, двуличный; в глаза говорит одно, за глаза другое (*букв.* «спереди ласково говорит, сзади нутро ест»)
Ул алагъас – страх перед высотой (*букв.* «глаз спускать, провести»)
Ул алагъас – мерить взглядом (*букв.* «взгляд провести»)
Ул алатагунас - быстро, моментально (*букв.* «пока глаз моргнет»)
Ул алдихьас дахьас – постоянный присмотр, забота, наблюдение (*букв.* «глаз скинуть не возможно»)
Ул алийина дархъагунас – быстро, моментально (*букв.* «пока глаз положив, откроешь»). Ср. в *рус. не успел глазом моргнуть*
Улла кех1яй фагьдихьас – и бровью не повел; не обращать внимания; не реагировать (*букв.* «и даже глаз не вскинуть»)
Ул алттивас – снять сглаз, порчу (*букв.* «глаз снять»)

Ул алхьас - 1.ожидать; 2. следить, наблюдать (*букв.* «глаз находиться»)
Ул алчатас – понаблюдать, присмотреться (*букв.* «глаз раскинуть»)
Ул атай андава – 1.возгордился, не считается с кем-либо; 2. не смотрит даже в сторону кого-либо чего-либо; 3. не заботится о родителях, или о тех, кого обязан был опекать (*букв.* «глаз не бросает, не бьет»)
Ул аттадивай (хъуттурфанас) – неотрывно смотреть (*букв.* «глаз не вытаскивая»).
Улар аттивасе - выражение угрозы (*букв.* «глаза вытащу»)
Улара алатай экьвас – остаться ни с чем, *остаться с носом* (*букв.* «глаза хлопая остаться»)
Улар афирх1ас – подмигивать (*букв.* «глаза класть»)
Ул аттивай алуч1ас - настойчиво, назойливо о чем-либо просить, требовать (*букв.* «глаз вытаскивая приставать»)
Ул ац1ас/ ац1астгегьен – вдоволь насмотреться (*букв.* «глаз наполниться // пока не наполнится»).
Улар агьик1ас –1. вылупить глаза от удивления; от зависти; от злости, гнева; 2.припугнуть (обычно о детях).
Улар адавес 1ешай – очень много плакать; ср. *выплакать все глаза* (*букв.* «глаза вытечь плача»)
Улар адархьуне, 1егвал хьуна – жалко стало (*букв.* «глаза выпали от жалости»)
Улар адархьичира есттава – ни за что не даст (*букв.* «если дажс глаза выпадут не даст»)
Улар адархьасттегьен хъуттурфанас – смотреть не отрываясь долго (*букв.* «глаза показа не выпадут смотреть»)
Улар алиянасттегьен – до последнего вздоха, пока глаза не закроются навечно (*букв.* «глаза пока не закроются//не положат»)
Улар аттивасе – угроза расправиться (*букв.* «глаза вытащу»)
(Зе) Уларигьас гул! – с глаз (моих) вон!
Улар ит1анас пуна – делать что-то для отвода глаз (*букв* «глаза чтобы завязать»)
Улар//ул йирх1ас – посмотреть, окинуть взором (*букв.* «глаза//глаз ударить»)
Улар иъ агьатуттар суман хьас – разозлиться, разгневаться (*букв.* «глаза как кровью налитые стать»)

Улар кегъас – глаза слипаются, т.е. непреодолимо тянет ко сну (*букв*. «глаза спускает, вниз тянет»)

Улар кедахъас// кедик1ас акьас – резко выделяться на фоне других, быть особенно заметным; привлекать к себе внимание (*букв*. «глаза рассыпаться// проникнуть делать»)

Улар ккехьас – 1. ожидать чего-то, кого-то; 2. надеяться (*букв*. «глаза находиться под»)

Уларил ц1а алгъадес – разгневаться (*букв*. «на глаза огонь подняться»)

Улари 1уьт1анас – пожирать глазами (от злости)

Улар 1урч1е хьас ахъут1уна – долго ожидать кого-либо (*букв*. «глаза пестрыми стали от ожидания»); ср. *все глаза проглядеть*

Уларин 1екв рукъас – ослепнуть (*букв*. «свет глаз высохнуть»)

Уларин 1екв аттивас – ослепнуть (*букв*. «свет глаз вытащить»)

Улар-муулар акьас – давать знать, подсказывать мимикой (*букв*. «глаза-губы делать»)

Уларис дагвас – в глаза (воочию) не видеть (*букв*. «глазам не видеть»)

Ул гьахьас – бояться, с опаской относиться к кому-либо, к чему-либо (*букв*. «глаз иметь перед кем-либо»)

Ул дарц1аф – ненасытный (*букв*. «глаз не наполняющийся»)

Ул дахъас адатас – обижать, не давать проходу (*букв*. «глаз открывать не давать»)

Ул г1аруцас – выбирать кого-либо, искать взором кого-либо (*букв*. «глаз проводить»)

Ул ик1ас – неотрывно, пристально смотреть (*букв*. «глаз сунуть»)

Ул керхьас – заметить, поймать взором (*букв*. «глаз//взгляд касаться, достать»)

Ул кедик1ас акьас – выставлять себя (*букв*. «глаз проникать делать»).

Ул // улар ккехьас – ожидать, надеяться (*букв*. «глаз находиться под чем-либо»)

Ул-муч1 акьуна – незаметно сделать что-то (*букв*. «глаз-темень сделав»)

Ул рукьадегьен вус – на обозримом расстоянии, насколько достает глаз (*букв*. «до какого места глаз достает»)

Ул улик кирх1ундава – глаз не сомкнуть (*букв*. «глаз глаза не коснулся»)

Ул фаттирх1угъилди//Ул киркьугъилди яг1архьас – моментально узнавать, запоминать (*букв.* «глаз как только прикоснется/коснется узнавать, запоминать»)
Ул хъархьас – соскучиться по ком-либо (*букв.* «глаз запасть»)
Ул хъахьас – «скучать, хотеть что-либо посмотреть (*букв.* «глаз иметь за кем-//чем-либо»)
Ул хъаттархьас – досыта насмотреться; досыта пообщаться; наесться (*букв* «глаз отстать»)
Ул хъучархьайдава – очень быстро что-либо делать (*букв.* «глаз не поспевает»).
Уликк акьас – держать в поле зрения (*букв.*«под глаз делать»).
Уликк кичархьас – оказаться в поле зрения (*букв.* «под глаз попасть»)
Уликк ккет1уф – упертый, упрямый (*букв.* «под глаз упирающийся»).
Уликк ккехьас – находиться в поле зрения, наблюдать (*букв.* «под глазом находиться»)
Улии гавгьар суман ухас – беречь как зеницу ока (*букв.* «как глаза зрачок хранить»)
Улин хьас – сглазить (*букв.* «глаза стать»)
Улиъас//улариъас адархьас – унизиться, опозориться в глазах людей (*букв.* «из глаза/ из глаз выпасть»)
Улиъ ачирх1ас – попрекать чем-либо, упрекнуть в чем-либо (*букв.* «в глаз втыкать»)
Улиъ ая – быть в почете, быть уважаемым (*букв.* «в глазу находиться»)
Утунии дар – позвоночник (*букв.* «спины дерево»)
Улиъ гаш аяф - жадный, ненасытный (*букв.* «в глазу голод имеющий»)
Улиъ т1уб ик1унегъай фера дагвас – не видно ни зги (*букв.* «в глаз палец если даже ткнуть, ничего не видать»)
Усак лекар кетай аидава – 1.летать в небесах, быть на седьмом небе от радости; 2. возгордиться, обнаглеть (*букв.* «ноги земли не касаются»)
Усаъ адеркьвай – работать без отдыха, не покладая рук (*букв.* «на землю не садясь»)
Усул-кьусул аттивас - выведать всю подноготную (*букв.* **«усул-кьусул** -не переводится + вытащить»)

Ухь акьас йиркlура – облегчение, вздохнуть свободно (*букв.* «ох [звукоподр.] сделать сердцем»)
Уч учил алдавай адес - 1.прийти пьяным (*букв.* «сам на себе не находясь прийти»)
Училди гъушанас – брать на себя ответственность, обязанности (*букв.* «на себя взять»)
Учин уларилди агвас - удостовериться в чем-либо, своими глазами видеть (*букв.* «своими глазами видеть»)
Учин кlилис хьас –1. навлечь на себя беду (*букв.* «своей голове стать»)
Учин 1у улис дагудегьен гагьди – пока не убедится сам в достоверности чего-либо (*букв.* «пока своими двумя глазами не увидит»)
Учис атуттар зун 1уьтlуф суман – беспричинно обижаться на кого-либо (*букв.* «как будто я съел то, что ему предназначалось»)
Учис атуттар сасрабири 1уьтlуф суман хъуттурфанас – смотреть косо, с обидой (*букв.* «смотреть так, как будто кто-то съел то, что ему было предназначено»)
Учlа-айчlва улудар яглархьас – *знать все ходы и выходы* (*букв.* «знать все входящие и выходящие дырки»)
Учlа улуд джиркlей андавуйи – состояние неловкости, стыда; не знать, куда прятаться от стыда или страха (*букв.* «не находить дырку, куда можно было бы влезть»)

Ф

Фера давай сив гъургъас – болтать попусту (*букв.* «попусту язык разговаривать»). См. **сивиъ мекl//кулак ачатас**
Фиппур пичира - несмотря ни на что (*букв.* «что ни скажи»)
Фи хабар э – каким ветром, какими судьбами занесло; как оказался в данном месте (*букв.* «что за весть // что за новость?»)
Фиштти хьичира – все равно, при любом исходе дел: выражение часто используется как связочный, вставной элемент (*букв.* «как бы ни случилось»)
Фи ягlа – неизвестно, никто не знает (*букв.* «что знает»). Ср. в *рус. бог его знает.*
Фун ацlас гьинанчира – зажрался (*букв.* «живот наполниться у кого-либо»).

Фун ац1асттегьен (гъургъас, 1ешас) – досыта наговориться, наплакаться (*букв.* «пока живот не наполнится разговаривать, плакать»).
Фунин х1аф – ненасытный (*букв.* «живота большой»)
Фунин х1аттин к1ватталан к1ук1 хьасттава – кто падок на еду, тот никогда не разбогатеет (*букв.* «у кого живот большой, короб доверху не наполнится»)
Фунин джарар ккевесттегьен (элхъенас) – продолжительный, неудержимый смех (*букв.* «пока живота слои не сойдут смеяться»)
Фунин хут1урахъас хъархьеф – *шутл.* о человеке, который ведет себя, как будто он родной, очень близкий человек в выгодных для него ситуациях (*букв.* «от пупка отвалившийся»)
Фуникес хев акьуна – ограничив себя во всем, не доедая достичь чего-либо (*букв.* «из живота орех сделав»)
Фунилас рякъ ес – открыть для кого-либо все возможности, ущемив при этом себя во всем (*букв.* «через живот дорогу дать»)
Фунра алгъихьуна экьвас – бездельничать (*букв.* «живот закинув лежать»). Ср. в *рус. лежать на боку*
Фун фацуна фаттархьас – покатываться со смеху (*букв.* «живот схватив падать»)
Фун хъахъуф – *неодобр.* любитель поесть, обжора (*букв.* «живот взваливший»)
Фун удигь гьаф – *неодобр.* обжора (*букв.* «живот, у которого впереди, на первом месте»)
Фуни 1ешалар аркьая – состояние сильного голода (*букв.* «живот плачи делает»)

Х

Хаб девевусади ях - сгинь! (*букв.* «иди туда, откуда не возвращаются»)
Хаван к1ирай уч – будь ты не ладен: восклицание, выражающее крайнее неудовольствие (*букв.* «Хаван – не переводится – пусть умрет сам»)
Хал-мукь акьас – обосноваться, *пустить корни (букв.* «дом-место сделать»)
Хал-хизан – дом, семья (*букв.* «дом-семья»)

ХЪ

Хъагъдивуна гьиливара лиханас – работать с желанием, старательно, от души, *засучив рукава* (*букв.* «рукава засучив работать»)

Хъахъучира къакъе, хъайхьучира – вечные, бесконечные заботы, от которых не избавляешься никак (*букв.* «взвалишь на спину – ноша, скинешь – тоже ноша»): обычно о проблемах детей.

Хъел алгъадес – разозлиться, разгневаться (*букв.* «гнев подняться»)

Хъехъв адатас – обидеться, губы надуть (*букв.* «нос спустить»)

Хъехъвер фагъихьас – относиться с презрением, пренебрежением к кому-либо (*букв.* «носы вскидывать»)

Хъехъв гъут1анас – возгордиться; стать высокомерным (*букв.* «нос поднять»)

Хъехъуьран к1унт1ал – рядом, близко, под носом (*букв.* «на кончике носа»)

Хъехъуьран к1унт1алди гъас – категоричная форма требования доставить что-либо лично адресату (*букв.* ««на кончик носа принести»)

Хъехъуьран к1унт1ав хъел фаеф – обидчивый, обижающийся на мелочи (*букв.* «у кончика носа обиду имеющий)

Хъукъуф-г1укъуф андава – 1. ничего целого не осталось; разрушено все до основания (*букв.* «зацепившегося, застрявшего уже нет»)

ХЬ

Хьед верегъилди к1ет1ара г1атай экьвас – ни во что не вмешиваться, жить по принципу «Моя хата с краю» (*букв.* «оставаться мешая воду лопатой по направлению стока воды»); ср. в *рус. гладить по шерсти*

Хьед суман яг1а акьас – выучить наизусть; знать что-либо хорошо; разбираться в чем-либо очень хорошо (*букв.* «выучить как воду»)

Хьед хъударкас - причинять убыток, ущерб кому-либо; лишиться всего; остаться ни с чем (*букв.* «водой ополоснуть»)

Хьеттин хуп1ра кех1яй сивиъ адахьас – ни крошки// капли не быть (*букв.* «глотка воды даже во рту не быть»)

Хьеф хьурай – была не была (*букв.* «свершившееся пусть будет»)

Хьира пе ч1алалас тичра дава, мичра - быть под каблуком; находиться в полной зависимости от жены (*букв.* «от слова, сказанного женой гтьуда, ни сюда»). ср. также **ги петтилас тичра дава-мичра**
Хьирхьер ккевес - с завистью смотреть на что-то заманчивое, соблазнительное, но недоступное; ср. в *рус. глотать слюни* (*букв.* «слюнки вытекать»)

Х1

Х1а гафарар акьас – хвастаться, восхвалять (*букв.* «большие слова делать»)
Х1а к1ил алеф – умный (*букв.* «большую голову имеющий»)
Х1а кар дава (эв) - не велика беда (*букв.* «большое дело что ли//не такое уж большое дело»)
Х1аф адавайчин, х1а гъвандифас хабар гъушен агъафе – о необходимости советоваться со старшими (*букв.* «говорят, если нет старшего, то спроси у большого // старого камня»)
Х1илла-чара – худо-бедно
Х1уч хьичин вахъди, х1уб хьичин захъиди – искать вину всегда в другом, не признавать вины (*букв.* «если будеь волк – пусть будет тебе, если будет овца – мне»)
Х1учан тукар – ядовитое растение с желтыми цветами (*букв.* «волчьи цветы»)
Х1уьрджал гъил суманф – быть правой рукой для кого-либо (*букв.* «как правая рука»)
Х1уьтте сив алеф – языкастый//ая; *острый язык* (*букв.* «острый рот имеющий»)

Ц1

Ц1а гъас гьикуф суман – очень быстро обернуться (*букв.* «как будто за огнем отправленный»)
Ц1а ихьас – накалять атмосферу (*букв.* «огонь кидать»). См. **дугу дараъ ц1а ихьас**
Ц1ае к1илиъасттимари – изначально, с самого начала (*букв.* «с новой головы пока»)
Ц1акуна хъуттурфанас – смотреть с упреком; со злостью (*букв.* «криво смотреть»)

Ц1а хъай адес– прийти в гневе (*букв.* «с огнем прийти»)
Ц1ае зерфелар цилик киме – новая метла по-новому метет (*букв.* «новые сита//решето пока на стене висят»)
Ц1ае к1илиъастти – снова, сначала (*букв.* «с новой головы»)
Ц1ак1иннл к1ил суманф – веселый, общительный; заводила (*букв.* «как свадьбы голова, зачинатель»)
Ц1е к1илиъастти – снова (*букв.* «с новой головы»)
Ц1егь ушу дагьариъас мудурра весе – яблоко от яблони далеко не падает (*букв.* «по тем скалам, по которым прошла коза, козленок тоже пройдет»)

Ч1

Ч1ал даг1а мал суманф – невинный как ребенок, бессловесный, мягкотелый (*букв.* «как скотина, которая не может// не умеет разговаривать»)
Ч1алахъ ч1ал хъирт1анди – 1.растягиватьь разговор; 2. намеренно доводить кого-либо разговорами до скандала (*букв.* «к слову слово привязывая»)
Ч1алра дапуна акьас – молча сделать что-либо; беспрекословно подчиняться кому-либо (*букв.* «слово не сказав сделать»)
Ч1ар кеттирх1ас девеф – недотрога, плакса (*букв.* «волос притронуть невозможный»)
Ч1арар са-сатти гъут1анас – о состоянии сильного страха, ужаса (*букв.* «волосы по - одному встать»); ср. в *рус. волосы дыбом становятся*
Ч1арар удас – *рвать на себе волосы;* приходить в отчаяние от бессилия (*букв.* «волосы щипать»)
Ч1аракес ц1агъун акьас - преувеличивать; *делать из мухи слона* (*букв.* «из волоса бревно делать»).
Ч1ире йирк1в аеф – скрытный, черствый человек (*букв.* «жадное// черствое сердце имеющий»)
Ч1ире х1уни – о бесплодной или не желающей родить женщине (*букв.* «бесплодная корова»)

Чурхъучира дакьас//дахьас – ни за что не сделать чего-либо (*букв.* «если даже лопнет, не сделать, не мочь»)

Ш

Ширин мез хъаф – приятный в общении, обходительный, умеющий ласково говорить (*букв.* «сладкий язык имеющий»)

Шихьар адахъас – угроза расправиться (*букв.* «желудок выкинуть»).

Шутухъас// шутарихъас хъадихьас – *разг.* 1.отделиться хозяйствами; 2. вычеркнуть из памяти (*букв.* «со счетов скинуть»)

1

1ейша меджар – съедобная трава - пастушья сумка (*букв.* «трава Айши»; **1ейша** – женское имя собственное)

1еквар агурай – пожелание добра, света (*букв.* ««свет чтоб увидел»)

1ешасттегьен хьуне – до слез обидно; чуть не плачет (*букв.* «до плача стало»)

1улун муг суманф – о ком-либо экономный, бережливый, скопидом (*букв.* «как мышиное гнездо»)

1у лек // т1уьр1 ккеттархьасттегьен гьишас//гьуккас – бежать со всех ног (*букв.* «пока две ноги не отвалятся»)

1ур1 ккедик1уна миннат акьас – просить слезно кого-либо о чем-либо (*букв.* «платок раскрыв просить»): употребляется только в речи женщин. *1ур1* – передняя, свисающая на грудь, часть головного платка, завязываемого как хиджаб»)

1у сурат г1аеф – лицемерный (*букв.* «два лица имеющий»)

1уьшакес ягъ акьуна адесе – отреагировать на что-либо моментально; оказаться в нужном месте невзирая ни на что (*букв.* «из ночи день сделав придти»)

Э

Элхъуьтти хъат1 – *шутл.* виноват не тот, кто обидел, а тот, кто при этом засмеялся (*букв.* «кто засмеялся, тот пусть и расплачивается, т.е. отвечает за все»). Синоним: **Йирх1уттикесттала элхъуьттикес хъел ппара верефе**

Эмк1на 1еджалнкесттегьен хабар дахьас – ни сном, ни духом не ведать (*букв*. «не знать столько, сколько не знаешь о сне и о кончине, смерти»)

Я

Яккуъ селеб нк1ас – ненавидеть кого-либо; затаить злобу, *точить зуб* на кого-либо (*букв*. «в мясо зуб вонзить»)
Яшар хьас – *н*аступает возраст, когда следует что-либо сделать (букв. «возрасты стать»). Ср. в *рус*.: *годы подходят*
Яшарнъ аяф – в возрасте; в годах; синоним: **яшар хьунаеф** «взрослый» (*букв*. «возраст, у которого стал»).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

А

Б

В

Г

Ги (ти, ми) петтилас тичра дава мичра
Гугуъ адаф

ГЬ

Гъилиъас гуни lуътlанас
Гьемиштти фацуная

ГЪ

Гъавурдиъ архьас
Гъавурдиъ (фиштгира) ачадархьас
Гъад гlачихьас
Гъайшина алирхlучира, фера кидава
Гъваран lукlер
Гъвараласра ахтт хьас
Гъил гьилари (акьас, адес
Гъил гьилис йирхlас
Гъилар дуга кьецl
Гъилар йирхlас
Гъил гъушанас
Гъил гьучихьас
Гъил аттдивас
Гъил гьатlас
Гъил гьархьас
Гъил кизурзай адес
Гъил кеф
Гъил ккидаркас
Гъил /-ар гьаеф
Гъиларигl гlархьас
Гъиларил агъикlас
Гъиларил алгъикlуна ухlас
Гъиларилас вес
Гъилариъас къизил адавареф
Гъилар-лекаригl гlархьас // гlадархьас
Гъилар лекарикк аккерхьас// аккедархьас
Гъилар-тlубаригl гlачерхьеф
Гъилар-лекар сагь акьурай!
Гъилик керхьас
Гъиликк кичархьас
Гъиликк ккехьас
Гъиликкес ккеттархьас
Гъилин джикьеф
Гъилин ирхеф
Гъилин гlан
Гъилин кьаб
Гъилихъди гъас
Гъилихъ хъае-хъудаваф//хъаеф
Гъилин тlул киеф
Гъилиъ/гъилариъ ахьас
Гъилиъас аттархьас

ГЬ

Гьава йирхlас
Гьинагlйара дава
Гьаттуккубар акьас

Гl

Гlав акьуна хеф
Гlан гlанас йирхlас

Гlан кевея
Гlанар-джанар
Гlанар-джанариглас гъил
глагъирхlас
Гlан фацанас
Гlан хъучадивас
Гlан lуьтlанас
Гlанаъаттар аттивас // агъдивас
Гlанаъ фера удучlас
Гlудул глуй суманф
Гlуликк вес
Гlунар фагьихьас
Гlун глунис йирхlуна
Гlун йирхlавус ахьас//хъахьас
Гlунин кlил
Гlуран йиркlв аеф

Д

Дабан агвар акьас
Дагин дахьичин руджуран хатириъас хьунара
Даги гlа ахттилат акьас
Дагъ фие - багъ! гьинас-хьунара
Далан мал суман ккавал
Далгъу сив
Даллу кlил
Дархабар гъургъас
Дахье глурин дуджу гуни
Дахъу гъил гьаеф
Дугу дараъ цlа ихьас
Дургъу сив алеф
Дуьньяйин те кlил

ДЖ

Джан алиянас
Джанар акьас
Джандилас гъил гъушуна
Джандиъас уз адайшуне
Джан хъучадивас акьас
Джегьелемдин кlенади ях
Джилар архас
Джиларикеттар агвас
Джиларикк руцаттар

Е

Езанин хул тичра ккеттверефе, мичра
Ери вец хъаеф, са тlул хъаттил алчархьафе
Ери джиларикк ккеттар агвас
Ери джилариъ авес

З

Завариди агъавес, шад хьуна
Зав курастти
Зерфел гьикунегъай, хьед гъас верефттава

И

Ибур алиянас
Ибур алидиянас
Ибур ес
Ибур тин

Ибур майиц1ана
Ибурихъас ч1ар т1уршайдава
Магьа (вас) ибур
Ибурихъди хъучархьас, хъучадес
Ибуриъ къутт ихьас
Ибрарин ун аттивас
Ик1уна аттивуттар суманттар
Иландин мез аеф
Инсанарин джалгайиг1 г1ачархьас
Инсанариг1ас г1архьас
Ире-буре хьас
Ирккарин гьаб
Ирккар ккедава мезура фи кканчин агьа
Ирккарна яккар алахъуне
Ирхе гъил гьаеф
Исар исукьубар хьас
Исалас иса
Ит-бат хьуна вес
Ишай-агьишай саддала андава
Иъ ухас
Иъерна кант1ар суман

Й

Йирк1урал акьас
Йирк1вар акьас
Йирк1в адаф
Йирк1в адархьас 1егвал хьуна
Йирк1в алатас
Йирк1в аяф
Йирк1в//йирк1вар руц1аф
Йирк1урал алгъархьеф (пас)
Йирк1уралас вес
Йирк1в алттаркас
Йирк1ураъас аттдархьас
Йирк1в ат1ас
Йирк1в // йирк1уран ац1уф
Йрк1в гьатуна артайдава
Йирк1в г1удул акьас
Йирк1уралас гьатас
Йирк1урал гъил алийина
Йирк1уран бушф
Йирк1уран г1еджизвел
Йирк1в далгъванас
Йирк1в дахъас //ес
Йирк1ура дивуф//диваф
Йирк1уран дузвел
Йирк1урас ибг1аф
Йирк1ураъ т1анкь акьуна ирхъ1ас
Йирк1в исал хьас
Йирк1в йирх1ас (гьинаскесхьунара, фиттихъахьунара)
Йирк1в хъатай
Йирк1ура йирк1в 1уьт1анас
Йирк1вар-лек1ер
Йирк1в кабаб хьуне
Йирк1в к1аре хьуне
Йирк1в кьат1 хьас
Йирк1урал къакъ алиянаяс
Йирк1урак хьас
Йирк1урас рех1ят акьас
Йирк1в таршварихъ ахъархьас
Йирк1урал хьас
Йирк1урал гъас
Йирк1в хъатай

Йиркlв хlа хьас
Йиркlв шад хьас
Йиркlв чурхъуне
Йркlв цlурас
Йиркlуралас ягlар акьас
Йиркlураъ учlас –
Йиркlураъ учlаф
Йиркlураъас хиялар адавес
Йиркlураъ фера адаф
Йирхlунил кьел алахъас
Йирхlуттикесдала,
элхъуьттикес хъел ппара верефе
Йирхlун цlае акьас

К

Келла гюз
Келла гьуруцас
Келла хъая
Келла хъадава
Келлайи кар акьас
Келлайиъ адаф
Келлайиъас аттархьас
Келлайиъ ачихьас
Келлайиъ нехъвар//сумар аеф
Келла гьуруцуф, гьударкеф
Келлайиъ укъас
Кепекис дангъ атаф
Кими киндава
Кирк дегьенф
Кичикlу гъил ккеттивас вей андава

КК

Ккедагъуна лекара экьвас
Ккеккерихъай гъайшас
Ккелан ибрар
Ккея неккварягlафе
Ккерхье кlампур
Ккул идегъхилди лек ккедагъ

КЪ

Къвал-багв варттал акьуна
Къвал къвалас йирхlуна
Къара данишккара кехlяй хъудава
Къарк алархьасттегьен (лихас)
Къарфунар адахъас
Къал-макъал
Къан хъархьас
Къвал багв варттал акьас
Къвацц гlачахъучин, уд гlахьасттава
Къизилдин гъилар гьаф
Къизирзандикк ккихьас
Къудур бег
Къускъунар аккихьас

КЬ

Кьабал алатlна адес
Кьаб атlасттегьен лиханас
Кьабахъ улар атай
Кьабал алатlас
Кьазарзандикк ккея (фуш хьунара)
Кьачlил алекьвас
Кьелан кумеф

Кьичик1у гъил ккеттивас вей адава
Кьудакьиъ сумар ик1ас//ик1асе
Кьуркь фацанас
Кьуркьар фацанас
Кьуркь алдат1ас
Кьут1ур суман алчадивас
Кьвач1а аладивас
Кьуркьаг1ди адес//гъас
Кьуркь фацанас
Кьуркьан кулагъ
Кьуркьар фацанас
Кьуркьаг1ади адесттегьен
Кьуркьаг1ади гъас
Кьуркьан кьаб рукъасттегьен
Кьвач1а алдахъас

К1

К1ампурар ккехъас
К1аре йирк1в аеф
К1ареттикес гъазеф акьас
К1ахарна хурар 1елди экьвас
К1еджин ибрар алеф
К1енбагв варттал акьас
К1ен-к1ил кидава
К1ен ккидава бучкка
К1ен ккерхьасттегьен ухас
К1ил адик1ас
К1ил агвар акьас
К1ил аларцвас
К1ил алдат1ас
К1ил алдея// келла хъая
К1илар джин акьас
К1иларикк ес
К1ил алттархьая даллу хьуна
К1ил аттивас
К1ил ахтт акьас
К1ил ахтт хьас
К1ил ачирх1ас
К1ил ачик1ас
К1ил балайикк кичихьас
К1илил бала гъас
К1ил-гъил дагъуна
К1ил-гъил 1уьччанас
К1ил-гъил х1езур акьас
К1ил гъут1анас
К1ил дивас
К1ил завариди гъут1анас
К1ил керг1ас
К1ил ккиянас
К1ил ккидиянас
К1ил джин акьас
К1ил к1илиъ а'т1ас
К1ил ккеттивас
К1ил мухурил алирх1ас
К1илис гъван киркьу тарта суман
К1илна рудж адаваф
К1ил сакин акьас
К1ил т1аг1ас
К1ил ух1ас
К1ил фацанас
К1ил ц1уьппе акьас
К1или дархъай, руджура аларкьай экьве
К1или (ди) гъас кар
К1или дивуф
К1или диву х1айван суман
К1илил алгъуч1ас
К1илил бала адес//руцас
К1илил алхьас
К1илил бала гъас

Кlили кар аркьая//аркьай адава
Кlилил раглар руглace
Кlилил угъаттар угъасе
Кlилилас алдихьас
Кlилилас лекулди
Кlилилас руджуралди
Кlилин ягъди
Кlилис гъван киркьу тарта суман
Кlилиъас адихьас
Кlилис`хьас (учин)
Кlилис (учин) хьед куче акьас
Кlилиъ ачихьас
Кlилиъ гъузанас
Кlилихъас тlуьрlер хъайхьас
Кlилиъас аттархьас
Кlилиъас вес
Кlилиъ рукь атlуф
Кlилиъ учlас
Кlилиъ удучlас
Кlилиъ ачархьай-аттархьаф
Кlилиъ нехъвар//сумар аеф
Кlваъна кlилиъра адавай
Кlвал хьас
Кlвал акьас
Кlвалас вес

Л

Лек гъадивас дахьас
Лек-лек аркьай вес
Лек гlикlавус адахьас
Лек лекухъ хъучадевес
Лекар ккеттархьая шалва хьуна
Лекар усак кетай андава
Лек лекул алчихьуна экьвас
Лекаригl гlархьас//лекаригl гlараджас
Лекарин кlен ккеттархьастгегьен адаркас
Лекарис мез йирхlас
Лекариъ зибз ахъас
Лекулди вес
Лекун кlенакк хьас
Лекухъ хьас

М

Магъна маймун суман ачадаркас сад сайиъ
Майдан йиркlуранф
Маркьа хlуч! (пуне агъа)
Маркьа lайвел – хьасттава (вас) иджвел
Ме кlил, те кlил
Мяв даркьай джар ухаф
Мезар акьас
Мез йирхlас
Мез кеф
Мез джикъе акьас
Мезурал алди, пас вей адава
Мезурал хьурхьурар хьас//хьасттегьен
Мез ирхе хьас
Мезуралди гъургъас
Мезураъ гур архьас гучlаев?
Мертте мурцlарикес акьуф
Миннат-хатир акьас

Миссиъарин цIил акьуф
Мугул-тIул
МугултIулар ккеттивас
Мусарин хаб э
Мурсар угьуна гъванар Iаршагуна
Муулис кьацI атай
Мукь акьуф

Н

Нагь акьунаеф
Насакьариди ях
НецIун яIаниъ хьир акье агъаф
НецIухъди файшуна, хьедра дайина гъасе
НикIалай замана
Ниъарин ниъар

П

Ппат-ппат хьичира
ПеI-пеIди керхьас

Р

РагIуъас айчIутти хулагъил алеттис: «Зас вун агуне гьа!», - агьайи гьа
Руб икIавусаъ тIуб икIай (руцас)
Рубалан гIун дегьенфра дакьас
Руг-руг акьас
Руд адайчIвасттегьен лиханас, Iешас
Рудар адахъасе
Руду руд Iелдея
Рудж гъутIанас
Рудж гIачадивас
Руджурал цIа алихьас
РуьхI алгьатас цIекIиластти гьинал-хьунара
РуьхI агъархьасттегьен-лиханас
Рякъ атай, манзил атай

С

Са Аллагьдис ягIа
Сабайин кушар суманф
Сабур акьас)
Са кIил адикIас
Са кIил ачикIас
Сайи сайин сивиъас хьед ухас
Сайилас сасрайилди алдишай
Са лек мисаъ, сад-тисаъ
Са гьил Iу кIил хьас
Сад агъаф, сад артIаф
Са лекун кьадамра
Са путун ккеф
Са руд аеф
Сасрайин сивиъ ачадаркеф
Са чIалалди
Са чIалалди гъургъас
Са чIалалди дагъургъаф
Са кепек, са шигьи хъадахьас
Селебар ругIас
Селебар сан акьас

Селебариккес суман пас
Сив дархъагунас//сивиъас аттархьагунас
Сив ибрарихъди ушуне
Сивилл алхьас
Сивин бахтт кеф
Сивин багв фадаф
Сивил алгъузанас
Сивил алихьас
Сивиккес ккетас/ ккедадатас
Сивис ракь кучехьичира сарайил алчихьаф
Сивиъ//сивариъ ихьас гьинанчира
Сивиъас аттархьай
Сивиъ ачадаркеф
Сивиъ мекl// кулак ачатас
Сивиъ мез адаваф
Сивиъ тlуб иклучира, кьацl алишас дагlаф
Сивиъ фера гъадатаф
Сурат гlадаф
Сурат гlархьакс
Сурат гlундава
Суратигьас берхел гьайхьуф
Суратиъ ачирхlас
Суратиъас цlа адавес
Сурат суратиъ ачирхlуна
Суратин кьул

Т

Тагьнабур йирхlас
Туппар атаф

Т1

Тlуб йирхlас
Тlубала акьас (хьсяр)
Тlубар акьас
Тlуб гъайхьас
Тlубар-гъларигl гlачархьеф
Тlуб тlубук кидирхlас
Тlубун фун
Тlубруц суман руцас
Тlубул уджуна, якк ес
Тlулулас алдучlас вей адава
Тlубус кьацl иклай гъузанас
Тlуруш ккеккуракяхlяй адава
Тlусул ес
Тlуьрl гъутlанас
Тlуьрl гъутlуна гъаръхьас
Тlуьрlер йирхlуна, джаннатиди ачархьас

У

Удигь кlил
Удигьас мезар аркьай, кьабахъас гlан lелеф
Ул алагьас
Ул алагъас
Ул алатагунас
Ул алдихьас дахьас
Ул алийина дархъа гунас

Улла кехІяй фагъдихьас
Ул алттивас
Ул алхьас
Ул алчатас
Ул атай андава
Ул аттадивай (хъуттурфанас)
Улар аттивасе
Улара алатай экьвас
Улар афирхІас
Ул аттивай алучІас
Ул ацІас/ ацІасттегьен
Улар агьикІас
Улар адавес Іешай
Улар адархьуне Іегвал хьуна
Улар адархьичира есттава
Улар адархьасттегьен хъуттурфанас
Улар алиянасттегьен
Улар аттивасе – угроза расправиться
(Зе) Уларигьас гул!
Улар итІанас пуна
Улар//ул йирхІас
Улар иъ агьатуттар суман хьас
Улар кегъас
Улар кедахъас акьас
Улар ккехьас
Уларил цІа алгъадес
Улари ІуьтІанас
Улар ІурчІе хьас ахъутІуна
Уларин Іекв рукъас
Уларин Іекв аттивас
Улар-муулар акьас
Уларис дагвас
Ул гьахьас
Ул дарцІаф
Ул дахъас
Ул гІаруцас
Ул икІас
Ул керхьас
Ул кедикІас акьас
Ул // улар ккехьас
Ул-мучІ акьуна
Ул рукьадегьен вус
Ул улик кирхІундава
Ул фаттирхІугъилди//Ул кирскьугъилди ягІархьас
Ул хъархьас
Ул хъахьас
Ул хъаттархьас
Ул хъучархьайдава
Улик акьас
Уликк кичархьас
Уликк ккетІуф
Уликк ккехьас
Улин гавгьар суман ухас
Улин хьас
Улиъас//улариъас адархьас
Улиъ ачирхІас
Улиъ ая
Утунин дар
Улиъ гаш аяф
Улиъ тІуб икІунегъай фера дагвас
Усак лекар кетай андава
Усаъ адеркьвай
Усул-кьусул аттивас
Ухь акьас йиркІура
Уч учил андавай адес
Училди гъушанас
Учин уларилди агвас
Учин кІилис хьас

Учин Iу улис дагудегьен гагьди
Учис атуттар зун Iуьтӏуф суман
Учис атуттар сасрабири Iуьтӏуф суман хъуттурфанас
УчӀа-айчӀва улудар ягӀархьас
УчӀа улуд джиркӀей андавуйи

Ф

Фера давай сив гъургъас
Фиппур пичира
Фи хабар э
Фиштти хьичира
Фи ягӀа
Фун ацӀас гьинанчира
Фун ацӀасттегьен (гъургъас, Iешас)
Фунин хӀаттин кӀватталан кӀукӀ хьасттава
Фунин джарар ккевесттегьен (элхъенас)
Фунин хутӀурахъас хъархьеф
Фуникес хев акьуна
Фунилас рякъ ес
Фунра алгъихьуна экьвас
Фун фацуна фаттархьас
Фун хъахъуф
Фун удигь гьаф
Фуни Iешалар аркьая

Х

Хаб девевусади ях
Хаван кӀирай уч
Хал-мукь акьас

ХЪ

Хъагъдивуна гъиливара
Хъахъучира къакъе, хъайхьучира
Хъел алгъадес
Хъехъв адатас
Хъехъвер фагъихьас
Хъехъв гъутӀанас
Хъехъуьран кӀунтӀал
Хъехъюран кӀунтӀалди гъас
Хъехъуьран кӀунтӀав хъел фаеф
Хъукъуф-гӀукъуф андава

ХЬ

Хьед верегъилди кӀетӀара гӀатай экьвас
Хьед суман ягӀа акьас
Хьед хъударкас
Хьеттин хупӀра кехӀяй сивиъ адахьас
Хьеф хьурай
Хьира пе чӀалалас тичра дава, мичра
Хьирхьер ккевес

ХӀ

ХӀа гафарар акьас
ХӀа кӀил алеф
ХӀа кар дава (эв)
ХӀаф адавайчин, хӀа гъвандифас хабар гъушен агъафе
ХӀилла-чара
ХӀуч хьичин вахъди, хӀуб хьичин захъиди

Х1учан тукар
Х1уьрджал гъил суманф
Х1уьтте сив алеф

Ц1

Ц1а гъас гьикуф суман
Ц1а ихьас
Ц1ае к1илиъастгимари
Ц1акуна хъуттурфанас
Ц1а хъай адес
Ц1ае зерфелар цилик киме
Ц1ае к1илиъастти
Ц1ак1инил к1ил суманф
Ц1е к1илиъастти
Ц1егь ушу дагьариъас мудура весе

Ч1

Ч1ал даг1а мал суманф
Ч1алахъ ч1ал хъирт1анди
Ч1алра дапуна акьас
Ч1ар ккеттирх1ас девеф
Ч1арар са-сатти гъут1анас
Ч1арар удас
Ч1аракес ц1агъун аркьас
Ч1ире йирк1в аеф
Ч1ире х1уни
Чурхъучира дакьас//дахьас

Ш

Ширин мез хъаф
Шихьар адахъас
Шутухъас// шутарихъас хъадихьас

1

1ейша меджар
1еквар агурай
1ешасттегьен хьуне
1улун муг суман
1у лек // т1уьр1
ккеттархьасттегьен гьишас//гьуккас
1ур1 ккедик1уна миннат акьас
1у сурат г1аеф
1уьшакес ягъ акьуна адесе

Э

Элхъуьтти хъат1
Эмк1на
1еджаликесттегьен хабар дахьас

Я

Яккуъ селеб ик1ас
Яшар хьас
Яшариъ аяф

ГАСАНОВА
Салминат Нурадиновна

КРАТКИЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
АГУЛЬСКОГО ЯЗЫКА

Подписано в печать 29.08.08 Бумага офсетная.
Печать офсетная. Формат 60*84 1/16. Усл. печ.л – 3,5
Заказ № 086. Тираж 100 экз.
Типография ООО «Радуга -1»
РД, г.Махачкала, ул Коркмасова 11а

Гасанова С.Н.

Краткий фразеологический словарь агульского языка

Махачкала- 2008